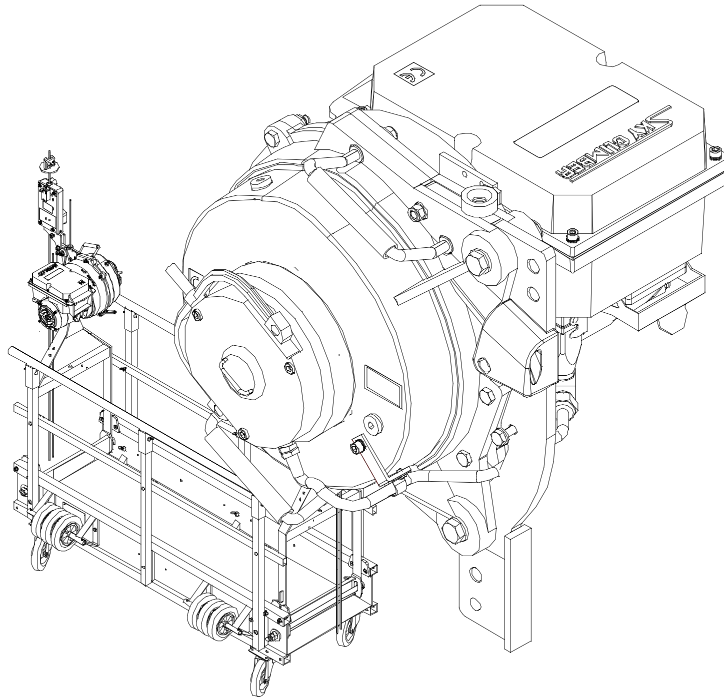
SKY CLIMBER
"Access Innovations Since 1955"

User Manual
Gebrauchsanweisung
Manuel d'utilisation



ALPHA

electrical powered hoists
elektrisch angetriebene Winde
treuils électriques



N.V. Sky Climber Europe S.A. Nijverheidsstraat 23 2570 Duffel Belgium	Tel. +32 (0)3 887 81 20 Fax +32 (0)3 887 09 94 info@skyclimber.be www.skyclimber.com

Table of contents

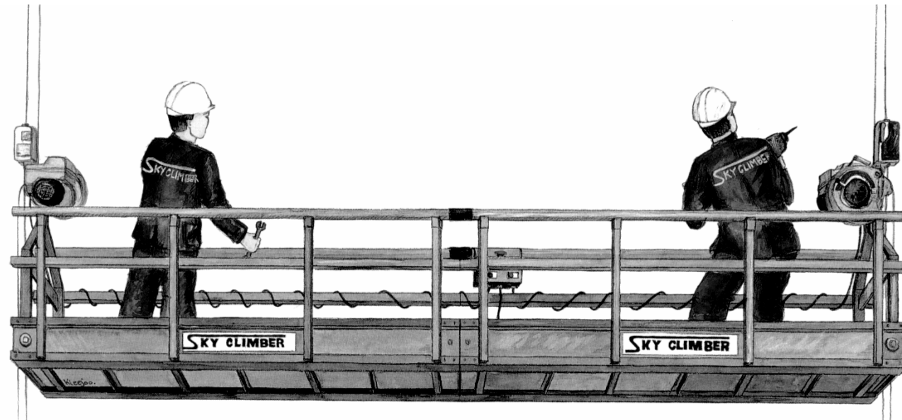
Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Definition, purpose, limitations and conditions of use

The ALPHA electrical powered hoists are designed for incorporation in SAE (Suspended Access Equipment). As a part of an SAE, the electrically operated hoist(s) be mounted on a platform and a suspension rope will be reeved into it, allowing the hoist(s) to lift and lower the platform.

⚠Failure to operate, use, inspect and maintain of the hoist as described in this manual, could result in serious injury or death



Explosive atmospheres

⚠The ALPHA electrical powered hoists are not rated for operating in an explosion hazardous environment. Select an air powered hoist

Corrosive atmospheres

⚠When Sky Climber ALPHA electrical powered hoists are being used in corrosive work-associated atmospheres such as acid washing, the hoist and its supporting steel wire rope shall be <u>protected from direct contact with the corrosive solutions and agents</u>. Each day, on the final descent, the steel wire rope shall be washed with a neutralising solution and relubricated. Stainless steel wire rope, which is far more resistant to corrosion deterioration can be obtained from Sky Climber.
Daily examination of the full supporting length of wire rope is mandatory.

Extreme temperatures

⚠The ALPHA electrical powered hoists may not be used at temperatures below – 10°C or above 45 °C

Allowed steel wire rope

⚠Always use the Sky Climber type of steel wire rope with the correct diameter for each hoist, otherwise the good functioning of the hoists cannot be guaranteed.

Hoist Type	Diameter of Steel Wire Rope	Sky Climber reference number
Alpha 500	9 mm	51008301
Alpha 800	9 mm	51008301
Alpha 1000	10.2 mm	51008302

CE certification in Europe

The ALPHA electrical powered hoists are CE products in conformity with the provisions of Machine Directive 2006/42/EEC.

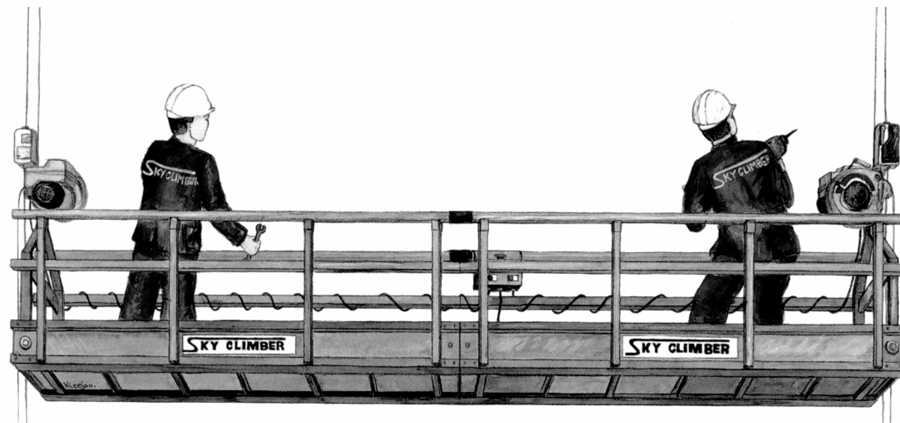
An ALPHA electrical powered hoist, is strongly advised be combined only with other Sky Climber SAE equipment, ie. platforms, stages and safety devices, to constitute a complete Suspended Access Equipment. If one combines an ALPHA electrical powered hoist with other Sky Climber SAE equipment according to the Sky Climber User Manual, these described assemblies, as a whole, are also certified CE products in conformity with the provisions of Machine Directive 2006/42/EEC.

Each type of combination of an ALPHA electrical powered hoist, with any other parts of other suppliers, to constitute a complete Suspended Access Equipment, must be examined and proved by the user /buyer to be in accordance with the requirements of the EC Machinery Directive 2006/42/EEC!

Definition, Zweck, Beschränkungen und Verwendungsbedingungen

Die ALPHA elektrisch angetriebene Winde für den Einbau in Hängende Personenaufnahmemittel (SAE) konzipiert. Als Teil eines SAE, muss die elektrisch betriebene Winde ALPHA auf einer Plattform befestigt werden und einem Tragseil eingeschert werden, so dass die Winde) zum Heben und Senken der Plattform funktionieren kann.

⚠ Falsche Benutzung, Gebrauch, Inspektion und Wartung wie es in diese Anleitung beschrieben ist, kann zu schweren Verletzungen oder die Tod führen



Explosionsfähige Atmosphären

Die ALPHA elektrisch angetriebene Winde sind nicht geeignet für Explosionsfähige Atmosphären. Wahlen sie ein Luftdrück angetriebene Winde.

Korrosive Umgebungen

Wenn Sky Climber ALPHA elektrisch angetriebene Winde in korrosiven Atmosphären- wie saure Wäsche angewendet werden, mussen die Winde und seine unterstützenden Stahldrahtseile vor direktem Kontakt mit der ätzenden Lösungen und Substanzen geschützt werden. Jeder Tag, nach den endgültigen Abstieg, sollte die Stahldrahtseile mit einem neutralisierenden Lösung gewaschen und erneut leicht eingefettet werden. Edelstahl-Drahtseil, die weit mehr korrosionsbeständig ist, kann von Sky Climber eingeholt werden.
Tägliche Prüfung der vollen Unterstützender Länge des Seils ist obligatorisch

Extreme Temperaturen

Die ALPHA elektrisch angetriebene Winde dürfen nicht angewendet werden bei temperaturen unter - 10°C oder oben 45 °C.

Zugelassene Stahldrahtseile

Verwenden Sie immer die Sky Climber Drahtseil Typ mit dem richtigen Seildurchmesser für jede Winde, da sonst das gute Funktionieren der Winde nicht garantiert werden kann.

Winde Type	Diameter von Stahldrahtseil	Sky Climber Referenznummer
Alpha 500	9 mm	51008301
Alpha 800	9 mm	51008301
Alpha 1000	10.2 mm	51008302

CE-Zertifizierung in Europa

Die ALPHA elektrisch angetriebene Winde sind CE-Produkte in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

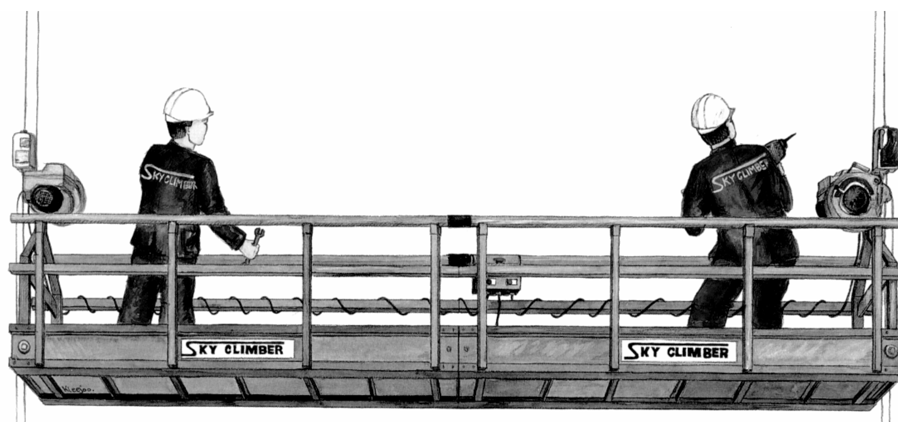
Es wird dringend empfohlen um diese Winde nur mit anderen Sky Climber SAE Geräte zu kombinieren, dh. Sky Clibmer Plattformen, Bühnen-und Sicherheitseinrichtungen, um einem vollständigen Hängende Personenaufnahmemittel (SAE) zusammen zu stellen. Wenn man ein ALPHA elektrisch angetriebene Winde kombiniert mit andere Ausrüstung entsprechend den Sky Climber Benutzerhandbuch, dann sind diesen beschriebenen Baugruppen, als Ganzes, auch CE-Produkte in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

Jede Art von Kombination von ALPHA elektrisch angetriebene Winde, mit anderen Maschinenteilen anderer Anbieter, zusammengebaut bis einem vollständigen Hängende Personenaufnahmemittel (SAE), muss durch dem Gebraucher geprüft werden nach Konformität mit den Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

definition, but, limitations et conditions d'utilisation

Les treuils électriques ALPHA sont conçus pour être incorporés sur une plate-forme suspendue à niveau variable (SAE). Dans le cadre d'une SAE, le treuil électrique ALPHA sera monté sur une plate-forme et un câble de suspension sera mouflé dedans, permettant au treui de lever et baisser la plate-forme.

⚠ mal fonctionner, utiliser, inspecter et entretenir la machine comme décrit dans ce manuel, peut entraîner des blessures graves ou la mort



Athmospheres explosives

Les treuils électriques ALPHA ne sont pas prévus pour fonctionner dans un environnement ou il existe un danger d'explosions. Choisissez un treuil à entrainement pneumatique.

Athmospheres corrosives

Quand les treuils électriques ALPHA sont utilisés dans un athmosphère corrosif, par example du lavage à l'acide, il faut protéger le treuil et les câbles de levage afin de prévenir un contact direct avec des produits et des agents acides.
Nettoyez les câbles en acier et graissez-les légèrement après la descente finale quotidienne de la plate-forme. Des câbles en acier inoxidables sont également disponible chez Sky Climber.

Les temperatures extrêmes

Il est interdit d'utiliser les treuils électriques ALPHA en condition de temperature inférieure à – 10 °C ou supérieur à 45°C

Types de cäbles en acier authorisés

Utilisez toujours des câbels en acier du type Sky Climber avec un diamètre correcte pour chaque treuil, si non le bon fonctionnement du treuil ne peut pas être garanti.

Type de treuil	Diamètre du câble de levage	Référence Sky Climber
Alpha 500	9 mm	51008301
Alpha 800	9 mm	51008301
Alpha 1000	10.2 mm	51008302

Certification CE en Europe

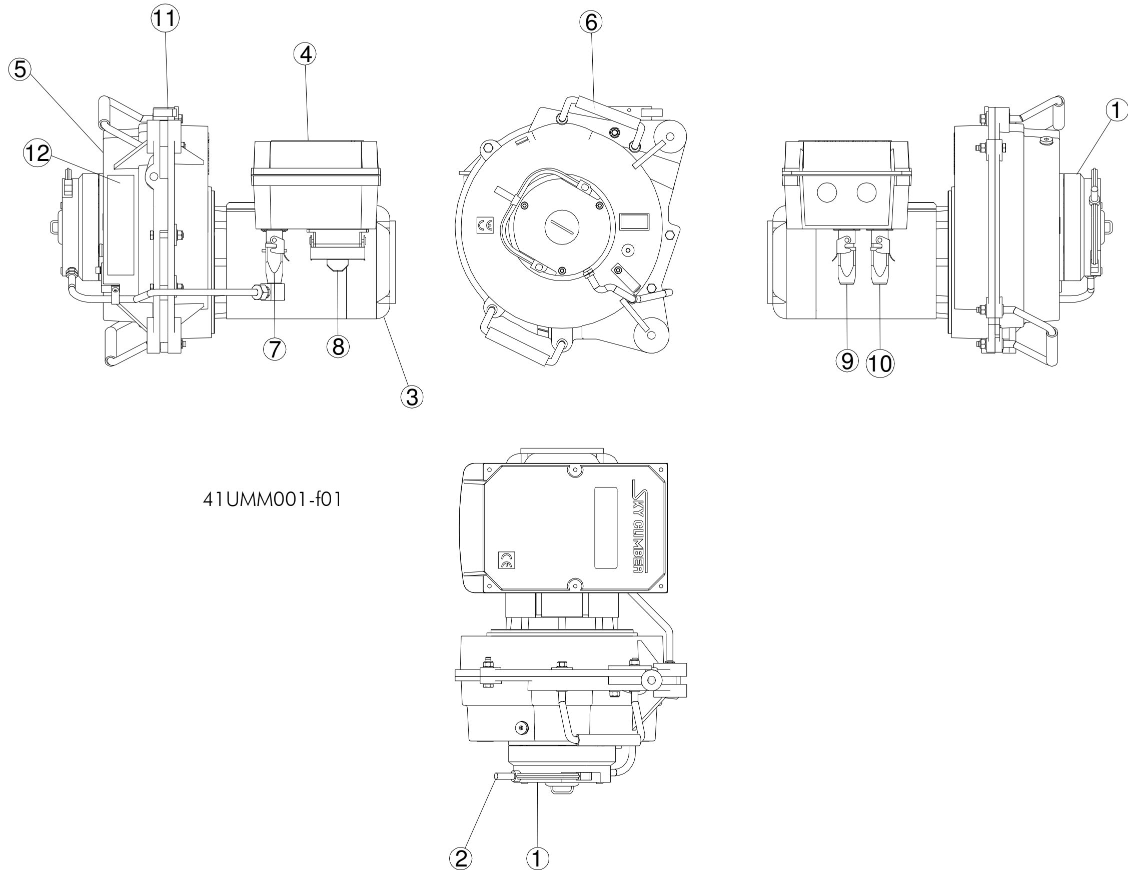
Les treuils électriques ALPHA sont des produits CE conforme aux préscriptions de la Directive Machines 2006/42/CE.

Il est fortement recommandé de combiner des treuils électriques ALPHA exclusivement avec d'autres produits Sky Climber (plate-formes, dispositifs de securité), afin constituer une plate-forme suspendue à niveau variable (SAE).   Si vous combinez des treuils électriques ALPHA avec d'autres produits Sky Climber selon les indications du manuel utilisateur Sky Climber, l'ensemble de la combination comme décrite, est aussi un produit CE conforme aux préscriptions de la Directive Machines 2006/42/CE.

 Chaque type de combinaison d'un treuil ALPHA électrique, avec des parties d'autres fournisseurs, pour constituer une plate-forme suspendue à niveau variable (SAE), doit être examiné et prouvé par l'utilisateur / acheteur d'être en conformité avec les exigences de la directive Machines 2006 / 42/CE.

41000000-d10   rev -

General view
Gesamtansicht
Vue générale



1	Motor brake - Motor Bremse - Frein moteur
2	No Power Descent Lever Hebel für Antriebsloses Absenken Levier de Descente de Dépannage
3	Motor - Motor - Moteur
4	Electrobox - Schaltkaste - Boîtier électrique
5	Gearbox - Getiebe - Boîte de vitesse
6	Handgripp - Griff - Poignée

7	X3 Plug - X3 Stecker - Connecteur X3
8	X2 plug - X2-Stecker - Connecteur X2 (Control Box connection) (Verbinding Bedienungseinheit) (connection boîtier de commande)
9	X4 plug - X4-Stecker - Connecteur X4
10	X1 plug - X4-Stecker - Connecteur X4
11	Entry guide - Eingangsführung - Guide d'entrée
12	Nameplate - Namenschild - Plaquette

Plug connections

X1 plug for connecting Top Limit / Ultimate Top Limit device, if applicable. If not applicable : place dummy plug 50009881 as represented on this picture
X2 plug (10 pole) of Control Box (ALWAYS plug in this connector)
X3 plug to motor brake (ALWAYS plug in this connector)
X4 plug for connecting Overload/Underload device, if applicable. If not applicable : place dummy plug 50009881.

Steckverbindungen

X1-Stecker für Überlast / Unterlast Gerät falls zutreffend. Soweit dies nicht zutrifft: Blindstopfen 50009881 einstecken.
X2-Stecker (10 polig) von Steuerung (IMMER einstecken !)
X3-Stecker zu Motorbremse (IMMER einstecken !)
X4-Stecker für Überlast / Unterlast Gerät falls zutreffend
Soweit dies nicht zutrifft: Blindstopfen 50009881 einstecken.

Connecteurs

Connecteur X1 pour dispositif surcharge / Sous-charge s'il ya lieu . Si ce n'est pas le cas: branchez le dummy 5000988 .
Connecteur X2 (10 pôles) de la commande (branchez TOUJOURS ce connecteur
Connecteur X3 pour le frein du moteur (branchez TOUJOURS ce connecteur)
Connecteur X4 pour dispositif surcharge / Sous-charge s'il ya lieu. Si ce n'est pas le cas: branchez le dummy 50009881.

41000000-d12 rev -

Machine Description

General features

Follow all federal, state and local codes and regulations pertaining to the safe use and maintenance of this equipment.

Sky Climber hoists are is rated for manlifting, of the traction sheave type, and portable hoist. The hoist is certified by CE, Underwriters Laboratory (UL) and the Canadian Standards Association.
They climb up- and down on a 9 or 10.2 mm steel wire rope and carries men and materials to their work positions.
Sky Climber Alpha hoists are used to lift suspended platforms, workcages, Bosun chairs and other approved devices in suspended access operations.

All hoists are available in 4 different models :

- Single Phase, 220-240V/50 Hz , 24V Control Voltage
- Single Phase, 220-240V/60 Hz , 24V Control Voltage
- Three Phase, 380-415V/50 Hz , 24V Control Voltage
- Three Phase, 380-415V/60 Hz , 24V Control Voltage

Other models are available upon request.

The Sky Climber ALPHA electric powered hoists consist out of:

- Traction sheave / Gearbox Unit
- Motor unit with built-on electrobox
- Brake unit (built-on at the back of the gearbox)

To operate a Sky Climber ALPHA electric powered hoist, one needs a separate Sky Climber CONTROL BOX (to be connected on the X2 plug) that must correspond to the hoist motor tension and control tension. This control box is provided with operation buttons 'UP' and 'DOWN'.

Refer to the control box manual (if available) for a detailed description of the control unit.



WARNING : A fall arrest device shall be used AT ALL TIMES with each type of hoist.

Maschinenbeschreibung

Allgemeine Merkmale

Befolgen Sie alle Bundes-, Landes-und örtlichen Vorschriften und Regelungen zur Gewährleistung der sicheren Anwendung und Wartung dieser Geräte.

Die Winde trägt ein CE-Zeichen, Underwriters Laboratory (UL) und ist gemäss dem kanadischen Normenverband (Canadian Standards Association) geprüft.
Sie wird an einem 9 oder 10.2 mm Drahseil auf- und abwärts bewegen und befördert Personen und Material zudem gewünschten Arbeitsplatz.

Die Sky Climber Winde wird zum Heben von Bühnen, Arbeitskabinen, Bootsmannsstühlen oder sonstigen freigegebenen Ausrüstungen, die zur Verwendung bei Hängebühnen bestimmt sind, eingesetzt.

Die Winde ist in vier Ausführungen lieferbar:
· Einphasig, 240 V/50 Hz, 24 V Steuerspannung
· Einphasig, 240 V/60 Hz, 24 V Steuerspannung
· Dreiphasig, 415 V/50 Hz, 24 V Steuerspannung
· Dreiphasig, 415 V/60 Hz, 24 V Steuerspannung
Andere Modelle sind auf Anfrage erhältlich.

Ein Sky Climber Winde mit Elektroantrieb besteht aus:

- Antriebsscheibe / Getriebe
- Antriebsmotor mit angebauten Schaltkasten
- Bremse (montiert am hiontenseiten des Getiebes)

Um ein Sky Climber ALPHA zu bedienen, braucht man eine separate Sky Climber BEDIENUNGSEINHEIT (muss auf der X2-Stecker angeschlossen werden), dass der Hubmotor Spannung und Kontrolle Spannung entsprechen muß. Diese Bedienungseinheit enthalt Bedienungsknopfe „AUF“ und „AB“.

Lesen Sie die Anleitung von die Bedienungseinheit (wenn verfugbar) für eine detaillierte Beschreibung.



ACHTUNG : IMMER eine Fangvorrichtung anwenden bei jeden Winde Typ.

Description de la machine

Caractéristiques générales

Suivez tous les codes fédéraux, provinciaux et locaux et les règlements relatifs à l'utilisation sécuritaire et l'entretien de cet équipement

Le treuil Sky Climber est destiné au transport des personnes. Il fonctionne à l'aide d'une poulie d'adhérence et se présente en version portable. Ce treuil possède les certifications CE, le Underwriters Laboratory (UL) et la Canadian Standards Association.

Il se déplace le long d'un câble en acier de 9 mm ou de 10.2 mm et transporte les hommes et le matériel à l'endroit de travail.
Le treuil Sky Climber est utilisé pour le levage des échafaudages suspendus, des corbeilles, des selettes et d'autres équipements approuvés destinés à être utilisés avec des plates-formes.

Les treuils sont disponibles en 4 versions :
· Monophasé, 220-240V/50 Hz, tension de commande 24 V
· Monophasé, 220-240V/60 Hz, tension de commande 24 V
· Triphasé, 380-415V/50 Hz, tension de commande 24 V
· Triphasé, 380-415V/60 Hz, tension de commande 24 V

Autres modèles sontr disponibles sur demande.

Le treuil Sky Climber se compose des éléments suivants :

- Disque de traction/Réducteur
- Unité moteur avec boîtier électrique monté dessus
- Unité frein, montée à l'arrière de la boite de vitesse

Pour faire fonctionner un treuil à entrainement électrique ALPHA , il faut un BOITIER DE COMMANDE Sky Climber (à connecter à la fiche X2), qui doit correspondre à la tension moteur du treuil et la tension de contrôle. Ce boîtier de commande contient un bouton 'MONTEE' et un bouton 'DESCENTE'.

Consultez le manuel du boîtier de commande (si disponible) pour une description détaillée.



AVERTISSEMENT : l'utilisation d'un dispositif parachute est obligatoire avec chaque treuil.

Technical Specifications
Technische Daten
Specifications techniques

ALPHA 500 electric powered hoist				
Motor - moteur	50Hz / 1~	60Hz / 1~	50Hz / 3~	60Hz / 3~
Voltage - Spannung - tension	220-240V	220-240V	380-415V	380-415V
Current - Strom - courant	6.8 A	5.7 A	3.3 A	2.1 A
Power - Leistung - puissance	0.88	0.88 kW	0.88 kW	1.1 kW
Motor speed - Motorgeschwindigkeit - vitesse moteur	1420 rpm	1700 rpm	1400 rpm	1700 rpm
Weight - gewicht - poids	62 kg	63 kg	62 kg	63 kg
Work Load Limit - maximale Betriebslast - charge maximale d'utilisation	500 kg	500 kg	500 kg	500 kg
Steel Wire Rope - Stahkdrahtseil - câble en acier	9mm	9mm	9mm	9mm
Actual Breaking Load - Tatsächliche brechende Last - charge de rupture réelle	66,1kN	66,1kN	66,1kN	66,1kN
Climbing Speed - Steiggeschwindigkeit - vitesse en montée	8.5 m/min	9.7 m/min	8.5 m/min	9.7 m/min
Sky Lock Type	III (9mm)	III (9mm)	III (9mm)	III (9mm)
Sky Grip Type	9mm	9mm	9mm	9mm

ALPHA 800 electric powered hoist				
Motor - moteur	50Hz / 1~	60Hz / 1~	50Hz / 3~	60Hz / 3~
Voltage - Spannung - tension	220-240V	220-240V	380-415V	380-415V
Current - Strom - courant	9.4 A	11 A	4.3 A	3.7 A
Power - Leistung - puissance	1.33 kW	1.5 kW	1.1 kW	1.5 kW
Motor speed - Motorgeschwindigkeit - vitesse moteur	1370 rpm	1720 rpm	1410 rpm	1660 rpm
Weight - gewicht - poids	65 kg	67 kg	66 kg	67 kg
Work Load Limit - maximale Betriebslast - charge maximale d'utilisation	800 kg	800 kg	800 kg	800 kg
Steel Wire Rope - Stahkdrahtseil - câble en acier	9mm	9mm	9mm	9mm
Actual Breaking Load - Tatsächliche brechende Last - charge de rupture réelle	66,1kN	66,1kN	66,1kN	66,1kN
Climbing Speed - Steiggeschwindigkeit - vitesse en montée	8.5 m/min	9.7 m/min	8.5 m/min	9.7 m/min
Sky Lock Type	II (9mm)	II (9mm)	II (9mm)	II (9mm)
Sky Grip Type	9mm	9mm	9mm	9mm

ALPHA 1000 electric powered hoist				
	ALPHA 1000 S (G)	ALPHA 1000 S DS (G)	ALPHA 1000 S DS (G) Dahlander	ALPHA 1000 S DS/M (G)
Motor - moteur	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Voltage - Spannung - tension	380-415V 3~	380-415V 3~	380-415V 3~	380-415V 3~
Current - Strom - courant	3.6 A	7.2 A	7.2 A	7.2 A
Power - Leistung - puissance	1.5 KW	3 KW	3 KW	3.85 KW
Motor speed - Motorgeschwindigkeit - vitesse moteur	1500rpm	3000 rpm	1500 rpm	3000 rpm
Work Load Limit - maximale Betriebslast - charge maximale d'utilisation	990 Kg	990 kg	990 Kg	990 kg
Steel Wire Rope - Stahkdrahtseil - câble en acier	10.2 mm	10.2 mm	10.2 mm	10.2 mm
Actual Breaking Load - Tatsächliche brechende Last - charge de rupture réelle	78.2 KN	78.2 KN	78.2 KN	78.2 KN
Climbing Speed - Steiggeschwindigkeit - vitesse en montée	8.5 m/min	17 m/min	17 m/min	17 m/min
Sky Lock Type	II 10mm	II 10mm DS	II 10mm DS	II 10mm DS
Sky Grip Type	10.2 mm	10.2 mm DS	10.2 mm DS	10.2 mm DS

Nameplates
Typenschilder
Plaquettes

Alpha 500



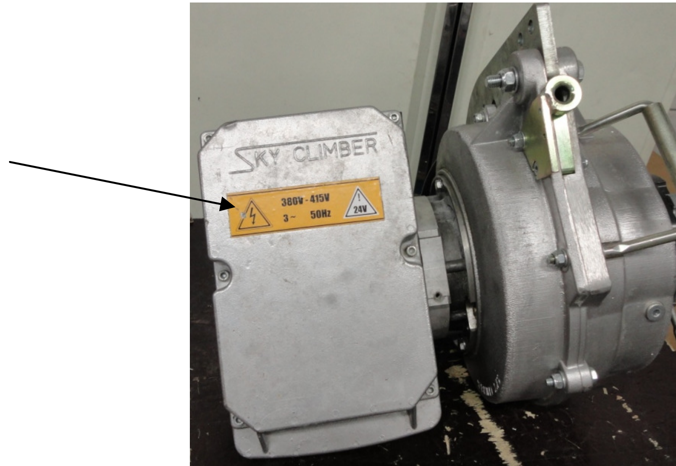
Alpha 800



Alpha 1000



Electrical decal
Elektrische Aufschrift
Elektrischer Aufschrift **Plaquette Electricité**



⚠ This decal indicates the main motor power tension and electrobox control tension
Always use a control box (to be connected on plug X2) with the right tensions corresponding to the indicated tensions on the decal.

⚠ Dieses Schild deutet die Hauptspannung von Motor und Kontrollespannung von Schaltkasten an.
Benutzen Sie immer einen Schaltkasten (auf Stecker X2 an zu schliessen) mit der richtigen Spannungen, entsprechend den angegebenen Spannungen auf dem Aufkleber

⚠ Cette plaquette indique la tension principale du moteur ainsi que la tension de manœuvre dans le boîtier électrique. Utilisez toujours un boîtier de commande (à connecter à la prise X2) avec les tensions correctes correspondant aux tensions indiquées sur l'autocollant.



motor power tension :	220-240V 1Phase
Hauptspannung von Motor :	220-240V 1Phase
tension principale moteur :	220-240V 1 Phase
electrobox control tension :	220-240V
Kontrollespannung :	220-240V
tension de manœuvre :	220-240V



motor power tension :	380-415V 3Phase
Hauptspannung von Motor :	380-415V 3Phase
tension principale moteur :	380-415V 3Phase
electrobox control tension :	220-240V
Kontrollespannung :	220-240V
tension de manœuvre :	220-240V



motor power tension :	220-240V 1Phase
Hauptspannung von Motor :	220-240V 1Phase
tension principale moteur :	220-240V 1Phase
electrobox control tension :	24V AC
Kontrollespannung :	24V AC
tension de manœuvre :	24V AC



motor power tension :	380-415V 3Phase
Hauptspannung von Motor :	380-415V 3Phase
tension principale moteur :	380-415V 3Phase
electrobox control tension :	24V AC
Kontrollespannung :	24V AC
tension de manœuvre :	24V AC

41000000-d14 rev -

Declaration of conformity (model)
Erklärung der Ubereinstimmung (Modell)
Declaration de conformité (modèle)



42MDE001 rev -

DECLARATION of CONFORMITY

(Machine Directive 2006/42/EEC, Art 12.3.b, Art. 1.1.a, Art. 5.1.e and annex II, sub 1.a)

N.V. SKY CLIMBER EUROPE S.A.
Nijverheidsstraat 23 – 2570 Duffel - Belgium

Herewith declares that the application:

Type and distinguishing mark	: [Type] [Motor] [Phase] Ph [Hz]Hz
Description	: power operated hoist
Serial number	: [XXXXXXXX]
Working Load Limit	: [SWL] Kg

- has been thoroughly examined and has successfully performed the test with an applied test load of [SWL x 1.25] Kg.
- is intended to be incorporated into machinery or to be assembled with other machinery to constitute machinery covered by Directive 2006/42/EEC
- the following National technical standards and specifications have been used :
  - The Machine Directive 2006/42/EEC
  - EN1808 : Safety requirements for suspended access equipment: power operated hoists
    - design calculations, design, stability criteria, construction, test
- the EC-Type examination according to Machine Directive 2006/42/EEC Art. 12.3.b is done by Notified Body:

AIB-VINCOTTE International
Diamant Building
Boulevard A. Reyers 80
B-1030 Brussels

The number of the certificate is : **Z10- 180- 170-A**

This declaration is valid only if the product as described above, is used according to the Sky Climber User Manuals.

And furthermore declares that:

- each type of combination of this product as describe above, with other parts to constitute a complete Suspended Access Equipment must be in accordance with the requirements of the EC Machinery Directive 2006/42/EEC.
- together with other Sky Climber products, this product is meant as a component of a Suspended Access Equipment assembly as described in the Sky Climber User Manual. These described assemblies are CE products in conformity with the provisions of Machine Directive 2006/42/EEC.

CERTIFICATE

CE

Signature: Joost Bogaert
Title: Engineering Manager
Date : 05 May 2010
41000000-d15 rev -


SAFETY SERVICE SOLUTIONS

Operation, installing and reeving

Hoist operation

To operate a Sky Climber ALPHA electric powered hoist, one needs a separate Sky Climber CONTROL BOX (to be connected on the X2 plug) that must correspond to the hoist motor tension and control tension.

The electric hoist is activated by movement of the directional buttons ("UP" and "DOWN" buttons of the control box) in the desired direction of travel. Travel may be stopped by releasing the directional switch, which cuts power to the motor and sets the hoist brake.



WARNING: Allow Hoist to come to a full stop before changing direction of travel. Rapidly changing position of directional switch may result in loss of control.

Emergency operation – power failure

In the event of loss of power, the hoist may be raised by using the emergency hand wheel or the optional hand crank. The hoist may be lowered using the No Power Descent Lever.

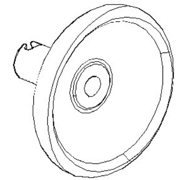


WARNING: Always Disconnect power at the power supply connector plug before using the emergency handwheel, the manual crank or No Power Descent Lever, otherwise serious injury or death may result.

Emergency ascent – emergency handwheel or hand crank

If power fails and you desire to raise suspended equipment:

- Disconnect power supply connector plug.
- Remove protective cover and insert the hand wheel (see figure) or hand crank (= optional)
- While tightly holding handwheel or hand crank with one hand, pull No Power Descent Lever as far as it will go with the other hand (thus brake), and begin cranking in a counter-clockwise direction.



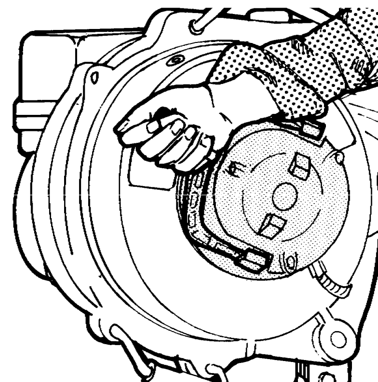


WARNING: Release Controlled Lowering Lever to set Hoist brake before releasing crank, otherwise serious injury could result.

Emergency descent – No Power Descent Lever

If power fails and you desire to lower the hoist and its load:

- Disconnect power supply connector plug.
- Release Hoist brake by gently pulling no power descent lever as far as it will go. (See Figure)



CAUTION : Partial release of Hoist brake may result in overheating and premature brake wear.



WARNING: Before descending, be sure that optional hand crank is removed from hoist, otherwise, serious injury or death could result.

Power supply

Check technical specifications for minimum power requirements, further on in this manual
CAUTION: The motor may overheat if the measured voltage at the motor during operation is less than 90% or more than 110% of the voltages shown on the motor data plate.
On exceptionally long drops, locate the power source in the middle of the drop, thereby reducing the amount of power cord required.

Low voltage operation

If a problem in motor performance exists when operating two hoists due to low voltage, the use of a booster transformer or of a separate power cord for each hoist is recommended.

Power cords

Because of varying platform load, source voltage and electrical system impedance, it is impossible to recommend optimum electric cord wire sizes, but Sky Climber recommended supply cable will be satisfactory in nearly all cases. Extremely long drops may necessitate the use of a voltage booster transformer or location of the power source in the middle of the drop, thereby reducing the required power cord length.
IF A BOOSTER TRANSFORMER IS NEEDED, CALL YOUR SKY CLIMBER REPRESENTATIVE.
The power cord must be secured to the platform by strain relief devices or other means to prevent the connector from pulling apart. When two power cords are used in series, include strain relief devices.
Make sure the power cord length is sufficient to permit free travel of the platform without applying undue strain to the cord strain relief. It may be necessary to connect to building power midway between upper and lower travel limits to ensure full travel of the platform and to avoid limitation of travel due to insufficient power cord or voltage drop.
When finished for the day, make certain the power cord is disconnected at the main outlets. Protect power cords from rain and water at all times.
Make certain the ground connector of the building power receptacle is grounded.
Do not attempt to alter any connectors to fit power outlets. Do not use deteriorated or contaminated components.

Thermal overload

When the motor is overheated because of excessive current draw or prolonged use in hot weather, a thermal overload switch will cut power to the motor windings. Determine the cause of overheating and make necessary corrections. Allow the motor to cool approximately 20 minutes. During this time, the thermal overload switch will automatically reset.

Hoist installation and reeving

These mounting and reeving instructions are directed to the reeving of a hoist mounted on the stirrup of a stage. These same instructions are generally applicable to the reeving of hoist mounted on work cages, bosun chairs and other work platforms.

Read and understand the paragraphs describing operation of the hoist before attempting reeving. Prior to reeving,

- test the Sky Climber fall arrest device and make sure that its maintenance is properly done (see the specific Partlist and Maintenance Manual of the used fall arrest device)
- inspect the Hoist and make sure that its maintenance is properly done (see the specific Partlist and Maintenance Manual of the used hoist)

STEP 1: Rigging
Install rigging or arrange for rigging to be installed by your local Sky Climber Office.

STEP 2:
Install the stage as descibed in its specific User manual, using the correct components as descibed in its specific Partlist & Maintenance Manual.

STEP 3: Mount the hoist on the workstage as shown in its Partlist and Maintenance Manual. Lift the Hoist, insert stirrup strap into recess in stirrup, and retain by use of the lock nuts and Grade 5 retaining bolts provided. Tighten nuts securely. Test the fall arrest device operation. Assemble the fall arrest device to the hoist entrance guide, making certain that the rectangular link is assembled to provide adequate clearance for the straight passage of the rope without interference. Set the fall arrest device brake by rotating the reset handle.

STEP 4: Connect power

STEP 5: With the Hoist and stirrup maintained in the vertical position, thread the prepared steel wire rope top (see section “Steel wire rope”) into the hoist entrance guide

Push rope into the unit until it stops. Then move directional switch/lever in UP direction, while maintaining downward pressure on wire rope, until self-reeving starts. Also insert the secondary rope into the fall arrest device.



WARNING: Keep hands clear of pinch pint where wire rope enters Sky Lock brake and Hoist entrance.

CAUTION: Be sure that exit guide is clear, and that the wire rope can run freely away from the Hoist.

STEP 6: Test rigging by raising Hoist and platform or other suspended equipment about 0.5 meter off the ground. Have an assistant jump on suspended equipment while an experienced operator/rigger checks all rigging. Visually inspect all bolted connections of rigging and suspended equipment.

Test emergency lowering system by raising suspended equipment about 1 Meter off the ground, then manually releasing and re-engaging main Hoist brake using Controlled Lowering Lever.

Test fall arrest device performance

Funktion, Installation und Einscheren

Betrieb

Um ein Sky Climber Winde zu bedienen, braucht man eine separate Sky Climber BEDIENUNGSEINHEIT (muss auf der X2-Stecker angeschlossen werden), dass der Hubmotorspannung und Kontrollespannung entsprechen muss.

Die elektrisch angetriebene Winde wird durch Drücken/Umschalten eines Schalters (die Knopfen "UP" und "DOWN" an die Bedienungseinheit), der der gewünschten Bewegungsrichtung (abwärts/aufwärts) entspricht, betätigt. Der Antrieb der Winde wird durch Loslassen des Schalters abgeschaltet. Die Stromzufuhr wird unterbrochen, und die Betriebsbremse des Windes wird aktiviert.



ACHTUNG: Lassen Sie den Winde erst völlig zum Stillstand kommen, bevor Sie aufeine andere Bewegungsrichtung umschalten. Sie könnten sonst die Kontrolle überden Winde verlieren.

Notbedienung – Stromausfall

Bei einem Stromausfall kann mann die Sky Climber Winde von Hand mit Hilfe des Nothandrads oder die optionelle Kurbel hochdrehen oder mit den Hebel Für Antiebsloses Absenken kontrolliert niederlassen.

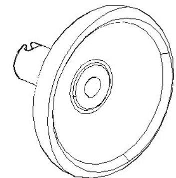


ACHTUNG: Schelten sie dien gesamte Anlage spannungsfrei, bevor sie das handrad oder den Hebel zum kontrollierten Niederlassen benutzen. Sie könnten sich sonst schwere Verletzungen zuziehen oder sogar zu Tode kommen.

Notheben – Nothandrad oder Notkurbel

Fällt der Strom aus und wollen sie trotzdem höher fahren, ist wie folgt vorzugehen:

- Schalten sie die Anlage spannungsfrei
- Entfernen sie hinten am Motor die Schutzkappe und stecken sie das Nothandrad (sehe Bild) oder die Kurbel (fakultativ) auf.
- Fassen sie das Nothandrad oder die Kurbel fest mit einer Hand und ziehen sie mit der anderer hand den Hebel der Betriebsbremse; drehen sie dann das Nothandrad oder die Kurbel rechts herum, damit sich die Winde nach oben bewegt.



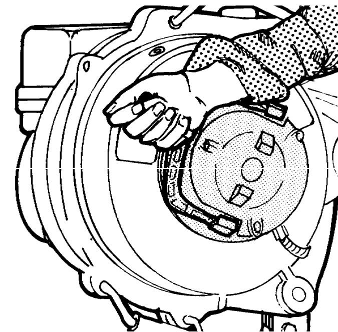


ACHTUNG: Lösen Sie immer zuerst den Hebel der Betriebsbremse und dann erst die Kurbel. Sie könnten sich sonst schwere Verletzungen zuziehen.

Niederlassen – Hebel Für Antiebsloses Absenken

Fall der Strom aus und wollen sie dennoch mit der Bühne und der Last Abwärts fahren, ist wie folgt vorzugehen:

- Schalten sie die Anlage spannungsfrei
- Entriegeln sie die Betriebsbremse, indem sie den Hebel Für Antiebsloses Absenken hinten am Getriebe nach hinten ziehen (sehe Bild)



ACHTUNG: teilweises Lösen (schleifen) der Betriebsbremse kann zu einer Uberhitzung und damit zu einer vorzeitiges Verschleiss der Bremse führen.



ACHTUNG: Prüfen sie zuerst, ob die Kurbel von der Winde abgezogen ist und beginnen sie dann erst mit dem Nierderlassen der Bühne. . Sie könnten sich sonst schwere Verletzungen zuziehen oder sogar zu Tode kommen

Stromzufuhr

Check technischen Spezifikationen für minimale Leistungsaufnahme, weiter in diese Anleitung.
ACHTUNG: Beim Motor kann eine Überhitzung auftreten, wenn die während des Betriebs an denMotorklemmen gemessene Spannung weniger als 90 % bzw. mehr als 110 % der auf dem Motorschild angegebenen Nennspannung beträgt.

Betrieb bei Unterspannung

Treten bei gleichzeitiger Betätigung von zwei Winden Sky Climber Probleme mit der Motorleistung auf,
so kann hier durch Installation eines Zusatztransformators oder Aufteilen des Stromzuführungskabels auf die Winde Abhilfe geschaffen werden

Stromzuführungskabel

Wegen der sich ändernden Belastung der Hängebühne, Netzspannung und elektrischen Impedanz können unmöglich optimale Stromzuführungskabel angeboten werden. Die Sky Climber Stromzuführungskabel bieten bei nahezu allen Anwendungen eine gute Alternative. Extrem hohe Hängebühnen/Anlagenkönnen den Einsatz eines Zusatztransformators oder eine Einrichtung der Stromquelle auf halber Höhe der Anlage erfordern.
IST EIN ZUSATZTRANSFORMATOR ERFORDERLICH? SETZEN SIE SICH MIT IHREM SKY CLIMBER HÄNDLER IN VERBINDUNG!
Das Stromzuführungskabel ist mit Hilfe einer Zugentlastung an der Hängebühne aufzuhängen, um zu vermeiden, dass Stecker aus Steckdosen gezogen werden. Die Anbringung einer Zugentlastung gilt auch für den Anschluss von zwei getrennten Stromzuführungskabeln.
Das Stromzuführungskabel ist in ausreichender Länge vorzusehen, sodass die ganze Strecke mit der Hängebühne problemlos durchfahren werden kann, ohne dass das Stromzuführungskabel allzu hohen Zugkräften ausgesetzt wird. Das Abzweigen der Zuleitung auf halber Höhe der Anlage kann eine Lösung für eine ungehinderte Abwärts-/Aufwärtsbewegung und für den Spannungsabfall auf der Länge des Stromzuführungskabels sein.
Am Ende eines Arbeitstages ist jeweils der Netzstecker der Stromzuführungskabel von der Verteilertafel abzuziehen. Schützen Sie die Kabel vor Wasser und Regen. Prüfen Sie, ob die Verteilertafel des Gebäudes geerdet.
Nehmen Sie an Steckern keine Änderungen vor, damit Sie in eine Steckdose passen. Verwenden Sie keine abgenutzten oder verschmutzten Teile.

Uberlastsicherung

Die Überlastsicherung schaltet den Motor bei Überhitzung aus. Dies kann durch hohen Stromverbrauch oder anhaltend heisses Wetter verursacht werden. Gehen Sie der Ursache auf den Grund und nehmen Sie eventuelle Anpassungen vor. Lassen Sie den Motor zwanzig Minuten abkühlen. Die Überlastsicherung wird dann automatisch rückgestellt.

Winde, Installation und Einscheren

Diese Installations- und Einscheranleitung gilt für elektrisch angetriebene Winde vom Typ , die an einem Hängelager/Tragbügel einer Hängebühne angebracht werden. Sie gilt auch für das Einscheren von Winden vom Typ , die an eine Arbeitskabine, einen Bootsmannsstuhl oder an sonstigen Arbeitsbühnen montiert werden.
Lesen und verstehen Sie bitte zuerst die Abschnitte, in denen Funktion und Gebrauch eines

ElektroWindes beschrieben sind, bevor sie mit dem Einscheren des Windes beginnen. Vor dem Einscheren sind durchzuführen die Prüfungen:

- Überprüfung von die Sky Climber Fangvorrichtung; sichern sie sich davon dass die Wartung gut aufgefürt is wie erforderd in die mit das Material ubereinstimmende Anleitung Ersatzteile und Wartung
- Überprüfung des Windes, sichern sie sich davon dass die Wartung gut aufgefürt is wie erforderd in die mit das Material ubereinstimmende Anleitung Ersatzteile und Wartung
- gemäss Abschnitt 5.5,. In Abb.

SCHRITT 1: Aufhängung
Installieren Sie die Aufhängung, oder lassen Sie die Aufhängung von Ihren örtlichen Sky Climber Händler durchführen.

SCHRITT 2:
Montieren sie die Bühne wie es in dem entsprechende Anleitung beschieben und wenden sie nur die Teile an die ist Befestigen Sie die Tragbügel auf der Bodenplatte und an den Endgeländern, falls die iun die ubereinstimmende Anleitung Ersatzteile und Wartung beschieben sind.

SCHRITT 3:
Montieren sie die Winde auf die Bühne wie gezeigt in ihre entsprechende „Anleitung Ersatzteile und Wartung. Heben Sie den Winde an und befestigen Sie den Aufhängebügel mit den mitgelieferten Schrauben (Klasse 8) und selbstsichernden Muttern in der Tragbügelnut. Ziehen Sie die
Schraubverbindungen gut an. Überprüfen Sie die Funktion von die Fangvorrichtung. Montieren Sie die fangvorrichtung auf die Seilführung so, dass der geradlinige Durchlauf des Drahtseils ungehindert erfolgen kann. Stellen Sie die Fangvorrichtung durch Drehen des Reset-Handgriffs ein.

SCHRITT 4: Schliessen Sie den Strom an

SCHRITT 5:
Bringen Sie Winde und Tragbügel in die senkrechte Stellung. Führen Sie das spitz zulaufende und vorberetietet Ende (sehe Sektion „Stahldrahtseil") des Drahtseils ein.

Schieben Sie das Drahtseil weiter bis zum Anschlag durch. Betätigen Sie den Winde in Aufwärtsrichtung und üben Sie dabei gleichzeitig einen leichten Druck auf das Drahtseil aus, damit die Selbsteinscherung zustande kommt.



ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht am Einlauf von Sky Lock und/oder des Windes die Finger klemmen.

ACHTUNG: Halten Sie die Seilführung am Auslauf des Windes frei und achten Sie darauf, dass das Drahtseil ungehindert aus dem Winde auslaufen kann.

SCHRITT 6: Test
Testen Sie die Aufhängekonstruktion, indem Sie Winde und Hängebühne ca. einen halben Meter vom Boden abheben. Springen Sie auf die Bühne, während ein erfahrener Bediener/Aufrüster die Aufhängekonstruktion inspiziert. Überprüfen Sie visuell alle Schraubverbindungen der Aufhängekonstruktion und der Hängebühnenanlage.

Testen Sie die Notniederlasseinrichtung, indem Sie die Hängebühne einen Meter vom Grund abheben. Lösen und schliessen Sie danach wieder die Bremse mit dem Hebel hinten am Motor. Überprüfen Sie die Funktion der Fangvorrichtung.

Fonctionnement, installation et pose du cable

Fonctionnement du treuil

Pour faite fonctionner un treuil à entrainement électrique ALPHA, il faut avoir un BOITIER DE COMMANDE Sky Climber (à connecter à la fiche X2). Le type du boîtier doit impérativement correspondre à la tension du moteur du treuil ainsi qu'à la tension de contrôle de ceci.
L'actionnement du treuil électrique a lieu par le biais d'un interrupteur correspondant à l'action souhaitée (descendre / monter). L'entraînement du treuil sera arrêté après la désactivation de cet interrupteur. L'alimentation électrique s'arrête alors tandis que le frein de fonctionnement entre en action sur le treuil.



AVERTISSEMENT : Attendez l'arrêt complet du treuil avant de modifier le sens du mouvement, afin d'éviter toute perte de contrôle du treuil.

Opérations d'urgence - coupure de tension

En cas de panne d'électricité, il est possible de faire monter manuellement le treuil Sky Climber à l'aide du volant d'urgence ou la manivelle d'urgence (=option), ou de le faire descendre de manière contrôlée à l'aide du levier situé à l'arrière du moteur.
:

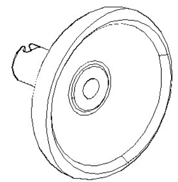


AVERTISSEMENT : Enlevez toujours la tension au niveau des bornes de raccordement avant d'utiliser la manivelle ou la descente contrôlée. Dans le cas contraire, vous pourriez provoquer des blessures graves et même la mort.

Montée d'urgence- volant d'urgnece ou manivelle de secours

Lorsque la tension chute et que vous voulez toutefois continuer à monter :

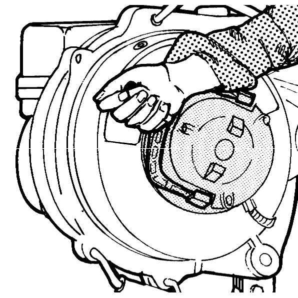
- Débranchez la fiche d'alimentation.
- Retirez la coiffe de protection située à l'arrière du moteur et placez le volant d'urgence (voir figure) ou la manivelle de secours (= option)
- Maintenez fermement le volant ou la manivelle d'une main et tirez avec l'autre main sur le levier du frein de fonctionnement. Tournez ensuite lle volant ou la manivelle vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre) afin de déplacer le treuil vers le haut.





AVERTISSEMENT : : Libérez toujours en premier lieu le levier du frein de fonctionnement, puis la manivelle. Dans le cas contraire, vous pourriez provoquer des blessures graves.

Descente – Levier de descente de dépannage



Lorsque la tension chute et que vous voulez toutefois descendre avec la plate-forme et sa charge :

• Enlevez la tension des bornes de raccordement.

• Déverrouillez le frein de fonctionnement en tirant vers l'arrière le levier situé
derrière le moteur. (Voir figure)

ATTENTION :La libération partielle du frein de fonctionnement peut entraîner la surchauffe du système, et une usure précipitée du frein.



AVERTISSEMENT : Contrôlez tout d'abord si le volant d'urgence ou la manivelle du de secours est retirée du treuil, avant de commencez le mouvement de descente. Dans le cas contraire, vous pourriez provoquer des blessures graves et même la mort.

Mise sous tension

Vérifiez les spécifications techniques pour les besoins de consommation électrique minimale, plus loin dans ce manuel.
ATTENTION : Une surchauffe du moteur est possible si la tension mesurée au niveau
des bornes de celui-ci, au cours de son fonctionnement, est inférieure à 90 % ou supérieure à 110 % de la valeur de la tension nominale indiquée sur la plaque caractéristique du moteur.
En cas d'installations suspendues exceptionnellement élevées, placez la source d'alimentation à mi-chemin de l'installation de manière à limiter la longueur du câble d'alimentation nécessaire.

Utilisation en cas de tension faible

Afin de remédier aux problèmes de fonctionnement du moteur lors de l'utilisation simultanée de deux treuils Sky Climber , vous pouvez placer un transformateur survolteur ou diviser le câble d'alimentation vers les treuils.

Câbles d'alimentation

En raison des variations de la charge, de la tension d'alimentation et de l'impédance électrique, il est impossible de proposer des câbles d'alimentation optimaux. Mais les câbles d'alimentation Sky Climber constituent toutefois une bonne alternative pour la presque totalité des applications.
Dans le cas des installations suspendues à des hauteurs
extrêmement élevées, il est parfois nécessaire d'utiliser un transformateur survolteur ou
de placer une source d'alimentation à mi-chemin de l'installation.
FAUT-IL INSTALLER UN TRANSFORMATEUR SURVOLTEUR ? CONTACTEZ VOTRE
DISTRIBUTEUR SKY CLIMBER !
Le câble d'alimentation doit être suspendu à l'échafaudage à l'aide d'un interrupteur à
traction, afin d'éviter l'arrachage des fiches et des connecteurs. Vous pouvez également utiliser un interrupteur à traction pour raccorder entre eux deux câbles d'alimentation séparés.
Prévoyez une longueur de câble d'alimentation suffisante afin de pouvoir couvrir sans aucun problème la totalité de la distance nécessaire sans créer de forces de traction trop importantes dans le câble. Le branchement d'une alimentation supplémentaire à mi-chemin de l'installation est une solution permettant un mouvement de montée /
descente sans difficulté et utile en cas de chute de tension sur le câble d'alimentation. À la fin de la journée de travail, les câbles d'alimentation doivent toujours être débranchés au niveau du tableau de distribution électrique. Protégez également les câbles d'alimentation de l'eau et de la pluie.

Vérifiez que l'armoire de distribution électrique du bâtiment est bien raccordée à la Terre.
Ne modifiez pas les fiches afin de les adapter à une prise de courant. N'utilisez aucun élément usé ou sale.

Protection thermique

La protection thermique débranche le moteur en cas de surchauffe de celui-ci. Cette surchauffe peut être provoquée par une consommation électrique trop importante ou par un temps chaud persistant. Déterminez la cause de la surchauffe et effectuez les adaptations possibles. Laissez le moteur refroidir pendant une vingtaine de minutes, la protection thermique se réinitialisera ensuite de manière automatique.

Installation du treuil et introduction du câble dans le treuil

Ces instructions d'installation et d'introduction du câble ont été mises au point pour le treuil à entraînement électrique monté sur un étrier de plate-forme. Elles s'appliquent également à l'introduction du câble d'un treuil Sky Climber monté sur une corbeille, une selette ou d'autres plates-formes.

Lisez et assimilez tout d'abord les paragraphes consacrés au fonctionnement et à l'utilisation du treuil électrique avant de commencer la pose du câble.
Effectuez les opérations suivants avant la pose du câble :

- Testez le dispositif parachute et assurez-vous que la maintenance soit bien faite comme décrit dans le 'Liste de pièces et Manuel de Maintenance' du dispositif concerné
- Inspectez le treuil et assurez-vous que la maintenance soit bien faite comme décrit dans le 'Liste de pièces et Manuel de Maintenance' du treuil concerné.

ETAPPE 1 : Suspension
Installez la suspension ou faites-la installer par votre distributeur Sky Climber local.

ETAPPE 2 :
Installez la plate-forme selon les préscriptions du Manuel Utilisateur concerné. Utilisez les composants correctes selon les préscriptions de la Liste de pièces et Manuel de Maintenance concerné.

ETAPPE 3 :
Monter le treuil sur la plate-forme comme c'est présenté dans la « Liste des pièces et Manuel de Maintenance » concernée. Hissez le treuil et fixez l'étrier de suspension dans la fente de l'étrier à l'aide des boulons (classe 8.8) et des contre-écrous livrés avec l'installation. Fixez correctement les boulons et les écrous. Testez ensuite le fonctionnement du dispositif parachute.
Montez le dispositif parachute, de manière à ce que la partie rectiligne du câble en acier ne rencontre aucun obstacle. Réglez le dispositif parachute Sky Lock en tournant le levier de réinitialisation.

ETAPPE 4 : Raccordement de la tension électrique

ETAPPE 5 :
Placez le treuil et l'étrier support en position verticale. Introduisez l'extrémité pointue du câble en acier (voir la section « Câbles en acier »).

Enfoncez le câble jusqu'à ce que celui-ci s'arrête. Actionnez ensuite le treuil vers le haut, tout en exerçant une légère pression sur le câble en acier, jusqu'à l'auto-introduction du câble. Introduisez aussi le câble secondaire dans le dispositif parachute.



AVERTISSEMENT : Veillez à ne pas vous pincer les mains à l'entrée du dispositif parachute et/ou du treuil

ATTENTION : Libérez le passage du câble à la sortie du treuil et veillez à ce que le câble en acier puisse sortir sans difficulté de celui-ci.

ETAPPE 6 :
Testez l'installation suspendue en élevant le treuil et la plate-forme à environ 0,5 mètre du sol. Effectuez un saut sur la plate-forme pendant qu'un opérateur expérimenté inspecte l'installation. Contrôlez visuellement tous les boulons et écrous de la plate-forme suspendue et de l'échafaudage.

Testez le système de descente d'urgence en élevant l'installation suspendue à un mètre du sol. Libérez et fermez ensuite manuellement le frein à l'aide du petit levier
situé à l'arrière du moteur.

Testez le fonctionnement du dispositif parachute.

41000000-d16 rev -

Hoists : daily checklist before use

These test must be carried out daily before using the platform:

- ☐ Visually inspect the hoist for damaged, loose or missing parts.
- ☐ Check the controls and functions of the central control box
- ☐ Double check function of the E-button (or e-valve in case of an air powered hoist).
- ☐ Visually inspect supply cable.
- ☐ Visually inspect wire rope for kinks, crushing or bird caging.
- ☐ Check that emergency descent works with a speed of approximately 8,5m/min

Winde : tägliche Checkliste vor dem Einsatz

Vor der Anwendung der Plattform diese prüfen müssen durchgeführt werden:

- ☐ Sichtliche Inspektion des Hubwerks nach beschädigte, verlorene oder lose teile.
- ☐ Überprüfen die Kontrollen und die Funktionen des zentralen Steuerkastens
- ☐ Überprüfung Funktion vom Notabschalter (oder vom Notventil bei ein Luftbetätigte Hebemaschine.
- ☐ Stromversorgungskabel sichtlich kontrollieren.
- ☐ Sichtliche Inspektion der Drahtseile nach Schleife, Zerquetschung oder Vogeleinsperrung
- ☐ prüfen, ob das Notabsenken gut funktioniert, mit einer Geschwindigkeit ungefähr 8,5m/min

Treuils : liste de vérification quotidienne avant la mise en service

Exécutez le contrôles suivants avant d'utiliser la plate-forme :

- ☐ Inspectez visuellement le treuil sur des pièces absentes, endommagées ou lâches.
- ☐ Vérifiez les commandes et les fonctions de la boîte de contrôle centrale. Contrôlez une deuxième fois la fonction du bouton d'urgence (ou la valve d'urgence si c'est un treuil à entraînement pneumatique).
- ☐ Inspectez visuellement le câble d'alimentation.
- ☐ Inspectez visuellement le câble de suspension pour replis, en écrasements ou cages d'oiseau
- ☐ Vérifiez que la descente de secours fonctionne avec une vitesse approximativement de 8,5m/min

41000000-d21 rev--

Steel Wire rope : general



WARNING: Always wear gloves to protect hands when working with wire rope.

Steel wire rope used for hoisting personnel must be treated with extreme care. It must be properly maintained or its useful life will be shortened.
Wire rope is an expendable item and begins to wear the moment it is put into use. A wire rope which is left in use beyond its useful life endangers personnel and property. Therefore, wire rope must be periodically inspected to be sure that it is in good condition. Ropes which show sign of wear or deterioration must be replaced immediately to avoid personal injury and property damage.
Always use a wire rope of the correct diameter, construction and length.



WARNING: Use of wire rope obtained from sources other than Sky Climber could result in serious personal injury and/or property damage.

Comply with codes, regulations and industrial standards which forbid or warn against the use of kinked, bird-caged or damaged steel wire rope. Inspect the steel wire rope for wear and damage prior to use and during operation. Steel wire rope is susceptible to serious damage if not handled in accordance with these and other instructions in this Manual. Exposure to concentrated acids, caustic material, corrosion, fire, electricity, undue heat or abuse damages the steel wire rope. When such an exposure has occurred, replace the steel wire rope immediately.



WARNING : The use of kinked, birdcaged or excessively worn or damaged steel wire rope is unlawful. Such use may result in injury or death to yourself or others.

Use Sky Climber specified steel wire rope, clamps, thimbles and other work associated components.

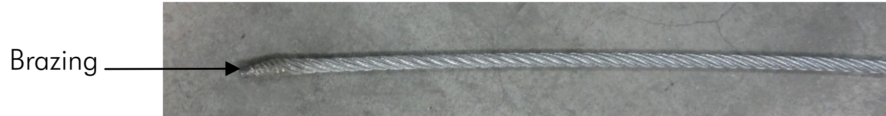
Rig from top of structure allowing approximately 3 meter of extra steel wire rope at the bottom to reeve hoist. Sky Climber strongly recommends that all rope drops be of sufficient length to reach a safe surface level when reeved.

Steel wire rope must be rigged to remain vertical, with suspension points directly above the hoist entry guide or lead-in device at all times.
A double wire suspension (primary and secondary safety steel wire rope) system has to be used at all times in order to comply with European safety regulations. Make certain that each steel wire rope is attached to its own suspension point on the suspension device.
Steel wire rope fittings (J-clamps, shackles and Talurit clamps) must be checked for tightness at first loading and then at the beginning of each shift.

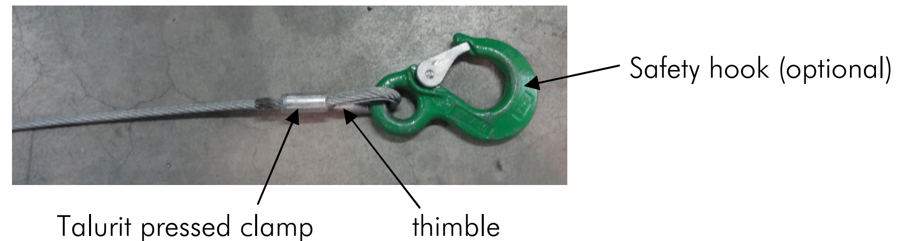
<u>Sky Climber steel wire rope</u>

Steel wire ropes can be ordered on specific length at Sky Climber, with the proper and complete preparations:

<u>On the lower end</u> : preparation by brazing to aid in reeving and to avoid unlaying. See figure below.



<u>On the upper end</u> : preparation with a thimble, talurit pressed clamp and a safety hook (optional, can also be replaced by a shackle). See figure below.



Stahldrahtseil : allgemein

 <u>ACHTUNG: Tragen Sie beim Arbeiten mit Drahtseilen stets Handschuhe.</u>

Drahtseile, die zum Heben von Personen bestimmt sind, sind mit grösster Sorgfalt ze behandeln. Sie müssen gut gepflegt und gewartet werden, um eine längere Lebensdauer zu gewährleisten. Drahtseile sind verschleissempfindliche Teile, deren Abnutzung mit ihrer Inbetriebnahme beginnt.

Beschädigte oder abgenutzte Seile können Mensch und Maschine gefährden. Daher sind die Seile einer regelmässigen Inspektion zu unterziehen, damit ihr einwandfreier Zustand gewährleistet ist.

Seile, die Anzeichen einer Abnutzung oder Schädigung aufweisen, sind unverzüglich auszutauschen, um Unfälle und Beschädigungen zu vermeiden.

Verwenden Sie stets ein Seil mit dem richtigen Durchmesser, dem richtigen Aufbau und der richtigen Länge.

 <u>ACHTUNG : Verwenden Sie nur Drahtseile, die bei Sky Climber Europe erhältlich sind. Sie können sich sonst schwere Verletzungen zuziehen oder sogar zu Tode kommen</u>

Nach den einschlägigen Bestimmungen, Vorschriften und Industrienormen ist es nicht statthaft, Drahtseile zu verwenden, die durch Knicke, Abplattungen, Lockerungen von Drähten oder Litzen oder sonstige Verwindungen des Seilverbands beschädigt sind. Prüfen Sie das Drahtseil jeweils vor und während der Benutzung auf Verschleiss und Seilschädigungen. Drahtseile können leicht beschädigt werden, wenn die diesbezüglichen Anweisungen nicht befolgt werden. Tauschen Sie das Drahtseil unverzüglich aus, wenn eine der folgenden Situationen

eintritt: Das Seil wurde konzentrierter Säure, ätzenden Stoffen, der Korrosion, Feuer, Elektrizität, extremer Hitze ausgesetzt oder durch falsche Benutzung beschädigt.



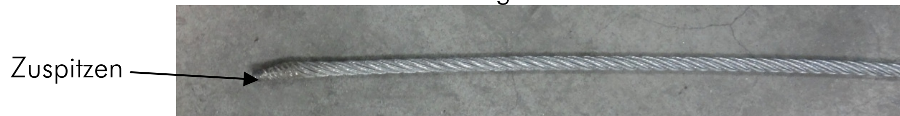
ACHTUNG: Die Verwendung geknickter, aufgedrehter oder weitgehend abgenutzter/beschädigter Seile ist gesetzlich verboten. Sie könnte bei Ihnen selbst oder bei anderen Personen zu Verletzungen oder zum Tode führen.

Verwenden Sie ausschliesslich von Sky Climber freigegebene Drahtseile, Seilschlösser, Kauschen und andere ähnliche Teile.
Sehen Sie möglichst eine Seilaufhängung mit einem ca. 3 m langen zusätzlichen Drahtseil unten vor, um das Seil in die Winde einzufûhren. Sky Climber empfiehlt dringend die Verwendung eines Drahtseils von ausreichender Länge, damit nach dem einführen jederzeit der sichere Boden erreicht werden kann.

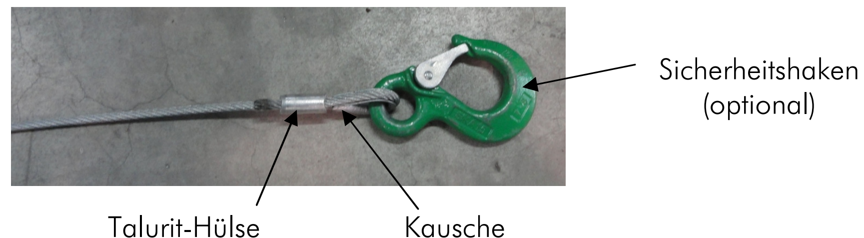
Stellen Sie sicher, dass sich die Aufhängekonstruktion exakt über der Position befindet, in der sich der Winde der Hängebühne befinden soll.
Die europäischen Sicherheitsvorschriften schreiben eine zweifache Seilaufhängung (Tragseil und Fangseil) vor. Jedes Seil ist an einem individuellen Aufhängepunkt an der Aufhängekonstruktion zu befestigen.
Drahtseilverbindungsstücke (Seilschlösser vom J-Typ, Schäkel und Talurit-Hülsen) müssen bei der ersten Belastung und danach zu Beginn eines jeden Arbeitstags auf Klemmung kontrolliert werden.

Sky Climber Stahldrahtseile

Stahldrahtseile kann auf bestimmte Länge auf Sky Climber bestellt werden, mit der richtigen Vorbereitung der Enden.
Am unteren Ende : Vorbereitung durch Zuspitzen um das einscheren des Drahtseils zu erleichtern und ein Ausfransen der Seilstränge zu verhindern. Sehe Bild unten.



Am obene Ende : Vorbereitung mit Kausche, Talurit-Hülse und Sicherheitshaken (darf auch durch ein Schäkel ersetzt werden. Sehe Bild unten.



Câble en acier : conseils généraux



AVERTISSEMENT : Utilisez toujours des gants lorsque vous manipulez des câbles en acier

Les câbles en acier utilisés pour le hissage des personnes doivent être manipulés avec le plus grand soin. Entretenez-les également correctement afin de prolonger leur durée de vie.

Les câbles en acier sont des éléments sensibles au phénomène d'usure dès leur mise en service. L'utilisation de câbles endommagés ou usés peut mettre en danger les hommes et les machines. C'est pourquoi ces câbles doivent subir un examen périodique afin de garantir un état de fonctionnement correct. Les câbles montrant des signes d'usure ou de dégradation doivent être immédiatement remplacés afin d'éviter tout risque d'accident.

Utilisez toujours un câble dont le diamètre, la composition et la longueur sont corrects.

Utilisez uniquement des câbles en acier provenant de Sky Climber Europe. L'utilisation d'autres types de câbles en acier peut nuire à la fois à la sécurité et au fonctionnement du treuil.



AVERTISSEMENT : : L'utilisation de câbles en acier, autres que ceux fournis par Sky Climber Europe, peut entraîner des blessures graves ou des dommages

Conformément aux réglementations, prescriptions et standards industriels, il est interdit d'utiliser des câbles en acier endommagés par des brisures, des cassures, des ouvertures ou d'autres torsions de la structure du câble en acier.
Contrôlez systématiquement la présence éventuelle d'usure ou de dommages sur le câble en acier avant et pendant l'utilisation de celui-ci. Le câble en acier est fortement sujet à être endommagé si les instructions qui le concernent ne sont pas respectées. Remplacez immédiatement le câble en acier si une dessituations suivantes se produit : exposition du câble à des acides concentrés ou à des produits agressifs, corrosion, feu, électricité, chaleur extrême ou dommages provoqués par une mauvaise utilisation du câble.



AVERTISSEMENT : L'utilisation de câbles présentant des brisures, des cassures ou des traces importantes d'usure ou de détérioration est interdite par la loi. L'utilisation de tels câbles peut provoquer des blessures graves et même votre mort ou celle d'autres personnes

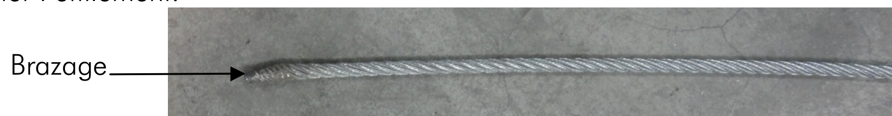
Utilisez uniquement des câbles en acier, fixations, gaines et autres accessoires de ce type spécifiés par Sky Climber.
Prévoyez, si nécessaire, une suspension par câble avec environ 3 mètres de câble en acier supplémentaire en dessous afin de pouvoir faire passer le câble dans le treuil. Sky Climber vous recommande fermement d'utiliser une longueur suffisante de câble en acier, afin de pouvoir atteindre en toutes circonstances un support sûr après le passage du câble.

Veillez à ce que la structure suspendue se trouve précisément au-dessus de la position voulue de la plate-forme.

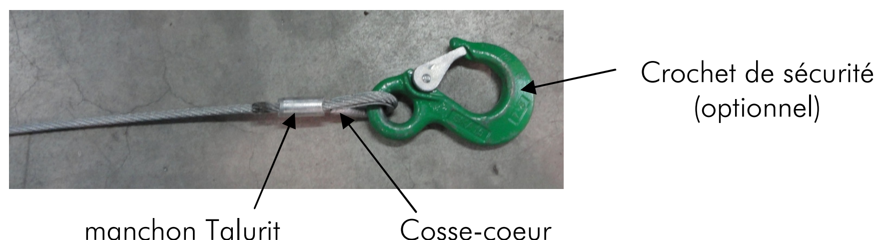
Les directives de sécurité européennes imposent l'utilisation d'une suspension double par câble (câble portant et câble d'arrêt). Chaque câble doit être fixé à un point de suspension individuel de la structure.
La fixation des accessoires du câble en acier (pince à câble du type "J", systèmes de fermeture, gaines Talurit) doit faire l'objet d'une inspection lors de la première mise en charge du système, puis au début de chaque journée de travail.

Câble en acier Sky Climber

Les câbles en acier sont disponibles chez Sky Climber, avec une préparation correcte des extrémités:
Extrémité inférieure : preparation par brazage pour faciliter l'introduction dans le treuil + éviter l'effilement.



Extrémité supérieure : preparation avec cosse-coeur, manchon Talurit et crochet de sécurité (optionnel, peut être remplacé par une manille). Voir la figure ci-dessous.



41000000-d17 rev -

Steel wire rope for Alpha 500 and 800

The steel wire rope (partn° 51008301) is conform to the ISO 2408 and the NBN 04-001 standards and in accordance with the following specifications:

Rope diameter	9mm
Construction	4x36WS, polyprop core
Type and direction of lay	Right hand, regular lay, preformed
Surface finish of the wires	Galvanised
Tensile strength	2160N/mm^2
Minimum breaking load	78,5kN
Actual breaking load	66.1kN
Lubrication	Lightly greased

Tragseil für Alpha 500 und 800

Das Stahldrahtseil (partn° 51008301) entsprecht ISO 2408 und die NBN 04-001 Norm und ist in Übereinstimmung mit den folgenden Spezifikationen:

Diameter Seil	9mm
Bau	4x36WS, polyprop Seele
Art und Richtung der Lage	Rechte Hand, Regularlage, vorgeformt
Oberflächen der Drähte	Galvanisiert
Dehnfestigkeit	2160N/mm^2
Minimale Bruchlast	78,5kN
Tatsächliche brechende Last	66.1kN
Schmierung	Leicht gefettet

Câble de levage pour Alpha 500 et 800

Le cable de levage (partn° 51008301) est conforme à ISO 2408 et NBN 04-001 et est selon les specifications suivantes:

Diamètre du câble	9mm
Construction	4x36WS, polyprop noyau
Type et direction de configuration	Main droite, configuration régulaire, préformée
Finition extérieure des fils	Galvanisé
Résistance à la traction	2160N/mm^2
Charge de rupture minimum	78,2kN
Charge de rupture réelle	66.1kN
Lubrication	Légèrement graissé

51008301-d01 rev -

Steel wire rope for Alpha 1000 (all types)

The steel wire rope (partn° 51008302) is conform to the ISO 2408 and the NBN 04-001 standards and in accordance with the following specifications:

Rope diameter	10,2mm
Construction	5x19W, polyprop core
Type and direction of lay	Right hand, regular lay, preformed
Surface finish of the wires	Galvanised
Tensile strength	$2160 N/mm^2$
Minimum breaking load	78,2kN

The rope is delivered slightly grease and must be kept slightly greased at all times (type of grease is Nyrosten TS5-13-20510).

Always use the Sky Climber type of steel wire rope, otherwise the good functioning of the hoist cannot be guaranteed.

Tragseil für Alpha 1000 (alle Typen)

Das Stahldrahtseil (Teilnr. 51008302) entsprecht ISO 2408 und die NBN 04-001 Norm und ist in Übereinstimmung mit den folgenden Spezifikationen:

Diameter Seil	10,2mm
Bau	5x19W, polyprop Seele
Art und Richtung der Lage	Rechte Hand, Regularlage, vorgeformt
Oberflächen der Drähte	Galvanisiert
Dehnfestigkeit	$2160 N/mm^2$
Minimale Bruchlast	78,2kN

Das Seil wird leicht gefettet geliefert und muss leicht gefetted gehalten werden. (Fett Type ist Nyrosten TS5-13-20510)

Benutzen Sie immer das Sky Climber Stahldrahtseiles, andernfalls kann die gute Wirkung der Winde nicht garantiert werden.

Câble de levage pour Alpha 1000 (toutes versions)

Le cable de levage (partn° 51008302) est conforme à ISO 2408 et NBN 04-001 et est selon les specifications suivantes:

Diamètre du câble	10,2mm
Construction	5x19W, polyprop noyau
Type et direction de configuration	Main droite, configuration régulaire, préformée
Finition extérieure des fils	Galvanisé
Résistance à la traction	$2160 N/mm^2$
Charge de rupture minimum	78,2kN

Le câble est fournie légèrement graissé et doit être maintenue légèrement graissé à tout moment (type de graisse : Nyrosten TS5-13-20510).

Utilisez toujours des câbles de levage type Sky Climber, sinon le bon fonctionnement du treuil ne peut pas être garanti.

51008302-d01 rev B

Steel wire rope: handling, use and storage

Wire rope shall be stored in a coil or on a drum. Stored wire rope shall be protected from physical abuse, inclement weather and corrosive materials.

Do not drop wire rope from top of structure. Wire rope shall be lowered hand-over-hand.

Unreeling or uncoiling of wire rope shall be done as shown in the figure below Use extreme care to avoid kinking or inducing a twist.

During installation, care shall be observed to avoid dragging the wire rope in dirt or around objects which will scrape, nick, crush, induce sharp bends, or otherwise damage it.



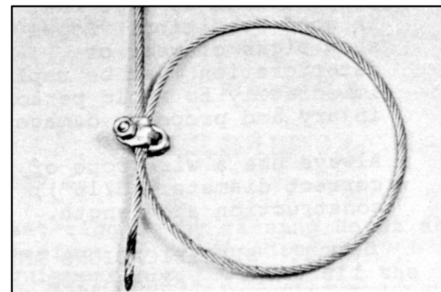
Rig from top of structure, allowing approximately 3 metre of extra wire rope at bottom to reeve hoist. Store extra wire rope on roof neatly coiled, tied and protected from the elements.



WARNING: If it is necessary to rig with less rope than specified above, it is mandatory that the bitter end of the rope be looped back on itself and secured with a "J" clamp.

Use of a secured loop in bitter end reduces the likelihood of inadvertently "running off the bitter end."
In the event the tail line must be restrained, consult your local Sky Climber Europe Office.

Galvanised wire rope supplied by Sky Climber is lubricated when it leaves the factory. Under normal conditions, further lubrication is not required.

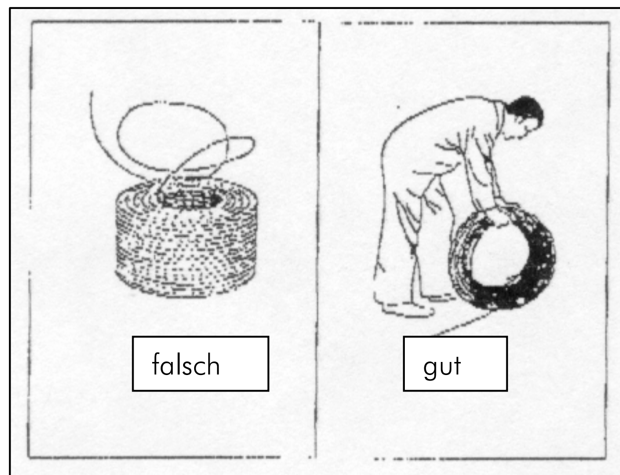


Stahldrahtseil: Handhabung, Gebrauch, Lagerung

Drahtseile sind in aufgerolltem Zustand oder auf einer Trommel aufzubewahren. Eingelagerte Drahtseile sind vor mechanischen Beschädigungen, Witterungseinflüssen und korrosiven Materialien zu schützen.

Werfen Sie das Drahtseil nicht einfach vom Gebäude herunter, sondern lassen Sie es kontrolliert aus der Hand nach unten gleiten.

Das Abrollen oder Abwickeln des Drahtseils hat, wie am Bild hierunten gezeigt, zu erfolgen. Achten Sie darauf, dass dabei keine Knicke oder Verdrehungen in das Drahtseil eingebracht werden.

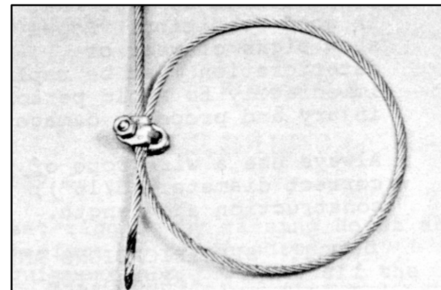


Achten Sie bei der Installation darauf, dass das Drahtseil nicht durch Schmutz gezogen wird oder an einem Hindernis hängenbleibt, was zu Drahtbrüchen, Kerben, Abplattungen, starken Biegungen oder Beschädigungen führen kann.
Befestigen Sie das Drahtseil so an den Aufhängepunkten, dass drei (3) Meter zusätzlich auf dem Boden liegen, um der Winde einscheren zu können.



ACHTUNG: Wird bei der Aufhängung weniger Drahtseil benötigt, als oben vorgeschrieben, ist das Seilende schlaufenförmig umzulegen und mit einem Seilschloss und einer Sicherungsklammer zu versehen

Durch die Verwendung einer geklammerten Schlaufe am Seilende verringert sich das Risiko des unbewussten Auslaufens des Drahtseils aus dem Winde.
Falls die Seilenden aufgespannt werden müssen, wenden Sie sich bitte an den örtlichen Vertreter von Sky Climber Europe.
Von Sky Climber gelieferte Drahtseile sind beim Verlassen des Werks bereits gefettet. Ein weiteres Einfetten ist unter normalen Verhältnissen nicht erforderlich.



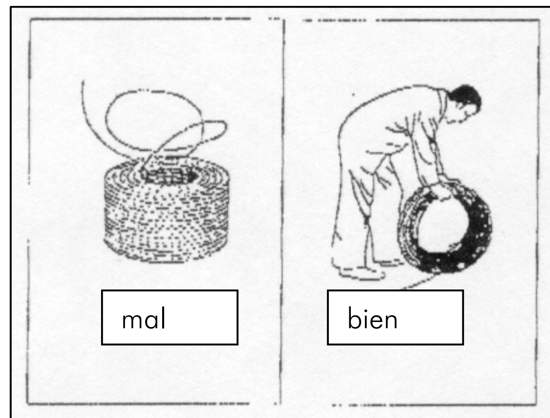
Câble en acier : manipulation, utilisation, stockage

Les câbles en acier doivent être enroulés, ou rangés dans un dévidoir. Les câbles en acier ainsi rangés doivent être préservés des dégradations physiques, des intempéries et de l'influence des matériaux corrosifs.

Ne jetez pas le câble en acier depuis le haut du bâtiment mais faites-le descendre à la main de manière contrôlée.

Le déroulement ou dévidage du câble en acier doit être effectué comme illustré à la Figure ci-dessous (gauche = mal, droit = bien). Évitez la formation de noeuds ou de torsions dans le câble.

Pendant l'installation du câble en acier, veillez à ce que celui-ci ne se salisse pas ou reste accroché derrière un obstacle, ce qui pourrait provoquer la présence de déchirures, d'éraflures, d'écrasements, d'une flexion importante ou d'autres types de dommages.



Attachez le câble en acier aux points de suspension de manière à laisser trois (3) mètres supplémentaires sur le sol afin de pouvoir introduire le câble dans le treuil.



AVERTISSEMENT : Si vous devez absolument utiliser moins de câble que spécifié à cet effet, il faut alors obligatoirement pratiquer une boucle à l'extrémité du câble et y placer une pince à câble.

41000000-d18 rev

Troubleshooting

This section provides a list of problems and a systematic approach to their solution.
Mechanical portions of the Sky Climber hoist cannot and must not be repaired in the field. Perform only those electrical repairs for which you are trained.
If problem conditions still exist , call the nearest Sky Climber representative or authorised Service Centre.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
HOIST GOES UP BUT WON'T COME DOWN	Sky Lock Tripped	OVERSPEED CONDITION : Get off Platform NUISSANCE TRIPPING : Run up 10 cm, put load back on primary rope, and RESET Sky Lock
HOIST RUNS "SLOW" or "HUMS" UNDER LOAD	Low Power Source Voltage	Check Voltage at hoist when hoist is operating. If more than 10% less than the nominal voltage increase the power supply voltage by using a booster transformer
	On very long drops TOO much voltage is lost in the electric power cord	Use (shorter) power supply cable with larger copper cross-section or use a booster transformer.
	Brake not releasing	Check the brake release function by actuating the brake release lever manual when operating the hoist. If the hoist functions at normal speed, the problem is the brake (adjustment) or the rectifier. Return the hoist to an authorised Service Centre.
	Capacitor	Return the hoist to an authorised Service Centre.
"POPPING" CIRCUIT BREAKER	Breaker undersized	Connect to proper size breaker
	Short-circuit in electric cord	Replace power cord
	Brake not releasing	Return the hoist to an authorised Service Centre.
MOTOR "HUMS" BUT WON'T START	Badly pitted centrifugal points. Brake not releasing Defective Contactor	Return the hoist to an authorised Service Centre.
	Low Source voltage	Use booster transformer.

	Starting Capacitor	Return the hoist to an authorised Service Center

HOIST RUNS IN “ONE” DIRECTION ONLY	Defective contactor	Return the hoist to an authorised Service Centre.
MOTOR DOES NOTHING	Lost POWER	Restore POWER
	Thermal Overload Tripped (motor feels hot)	After 20 minutes cooldown period, try again.
	Emergency stop switch engaged	Disengage emergency stop by rotating the red knob.

Störungssuche

Dieses Kapitel enthälte eine Liste mit Problemen und systematischer Abhilfe. Mechanische Probleme können und dürfen nicht vor Ort behoben werden. Instandsetzungen elektrischer Art dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
Bleiben die Probleme bestehen, setzen Sie sich dann bitte mit einem zuständigen Mitarbeiter eines örtlichen Wartungsdienstes in Verbindung.

PROBLEM	URSACHE	ABHILFE
WINDE LÄSST SICH AUFWÄRTS ABER NICHT ABWÄRTS BEWEGEN	• Sky Lock hat ausgelöst	• ZU HOHE GESCHWINDIGKEIT: Verlassen Sie die Hängebühne • AUSLÖSUNG DURCH EINE STÖRUNG: Fahren Sie 10 cm aufwärts, lassen Sie die Last auf das primäre Seil wirken und stellen Sie dann Sky Lock zurück
WINDE LÄUFT LANGSAM bzw. "BRUMMT" BEI BELASTUNG	• Niedrige Versorgungsspannung	• Überprüfen Sie die Spannung bei Betätigung des Windes. Liegt sie um 10 % unter der Nennspannung, ist die Spannung mit Hilfe eines Transformators zu erhöhen.
	• Bei grossen Höhenunterschieden, Spannungsabfall im Stromzuführungskabel	• Verwenden Sie (kürzere) Stromzuführungskabel mit einem grösseren Leitungsquerschnitt oder verwenden Sie einen Transformator
	• Bremse lässt sich nicht lösen	• Überprüfen Sie die Funktion >>Bremse lösen<<, indem Sie sie mit Hilfe des Handgriffs während der Betätigung des Windes von Hand lösen. Funktioniert der Winde normal weiter, ist die Bremse nicht richtig eingestellt, oder der Gleichrichter ist defekt. Senden Sie den Winde dann an einen autorisierten Wartungsdienst ein.

	• Kondensator	• Senden Sie den Winde an einen autorisierten Wartungsdienst ein
• "AUSLÖSEN" DER SICHERUNG	• Sicherung unterdimensioniert • Kurzschluss beim Stromzuführungskabel • Bremse lässt sich nicht lösen	• Anschluss an eine geeignete Sicherung • Tauschen Sie das Stromzuführungskabel aus • Senden Sie den Winde an einen autorisierten Wartungsdienst ein
MOTOR "BRUMMT", ABER ER STARTETNICHT	• Abgenutzte Kohlebürsten Bremse lässt sich nicht Defekter Kondensator lösen • Startkondensator • Niedrige Versorgungsspannung	• Senden Sie den Winde an einen autorisierten Wartungsdienst ein • Senden Sie den Winde an einen autorisierten Wartungsdienst ein • Installieren Sie einen Transformator
WINDE FUNKTIONIERT NUR IN EINER RICHTUNG	• Defekte Kontaktgeber	• Senden Sie den Winde an einen autorisierten Wartungsdienst ein
MOTOR STREIKT	• SPANNUNG liegt nicht an • Überlastsicherung hat ausgelöst (Motor fühlt sich heiss an) • Not-Aus-Taster gedrückt	• Schliessen Sie die NETZSPANNUNG wieder an • Versuchen Sie es nach 20-minütigerAbkühlung erneut • Entriegeln Sie die Not-Aus-Taster durch Drehen des roten Knopfs

Depannage

Ce chapitre prévoit une liste des problèmes susceptibles de se produire ainsi que l'approche systématique de la solution à envisager. Les problèmes mécaniques ne peuvent être résolus sur le chantier. N'effectuez que les réparations de nature électrique pour lesquelles vous êtes compétent.
Si les problèmes subsistent, contactez un responsable auprès d'un centre d'entretien local.

PROBLEME	CAUSE	ACTION CORRECTE
LE TREUIL MONTE MAIS NE VEUT PAS DESCENDRE	Sky Lock activé	VITESSE TROP ELEVEE : Quittez la plate-forme. ACTIVATION A CAUSE D'UNE PANNE: Montez l'installation de 10 cm, placez la charge sur le câble primaire et REINITIALISEZ le dispositif Sky Lock.
LE TREUIL SE	Faible tension	Contrôlez la tension au niveau du treuil de

DEPLACE LENTEMENT OU "BOURDONNE" LORSQU'IL EST EN CHARGE	d'alimentation	commande. Si cette tension est inférieure de 10 % à la valeur de la tension nominale, augmentez la tension à l'aide d'un transformateur.
	En cas de grandes différences de niveau ou de chute de tension sur le câble d'alimentation électrique	Utilisez des câbles d'alimentation (courts) avec une section importante ou utilisez un transformateur.
	Le frein ne se libère pas.	Contrôlez le fonctionnement du frein en libérant celui-ci manuellement à l'aide du levier pendant le pilotage du treuil. Si le treuil fonctionne normalement, cela signifie que le réglage du frein est incorrect ou que l'appareil redresseur de courant est défectueux.
	Condensateur	Renvoyez le treuil dans une entreprise d'entretien agréée.
DECLENCHEMENT DU FUSIBLE	Fusible sous-dimensionné	Raccordez un fusible adéquat
	Présence d'un court-circuit dans le câble d'alimentation	Remplacez le câble d'alimentation
	Le frein ne se libère pas.	Renvoyez le treuil dans une entreprise d'entretien agréée
LE MOTEUR "BOURDONNE" MAIS NE DEMARRE PAS	Balais à bloc de charbon usés. Le frein ne se libère pas. Condensateur défectueux	Renvoyez le treuil dans une entreprise d'entretien agréée
	Tension d'alimentation trop basse	Placez un transformateur
	Démarrez le condensateur	Renvoyez le treuil dans une entreprise d'entretien agréée
LE TREUIL NE FONCTIONNE QUE DANS UNE SEULE DIRECTION	Contacteurs défectueux	Renvoyez le treuil dans une entreprise d'entretien agréée
LE MOTEUR NE FONCTIONNE PAS	Pas de TENSION	Rétablissez la TENSION D'ALIMENTATION

	Protection thermique activée (le moteur est chaud)	Essayez de nouveau après un refroidissement de 20 minutes
	Bouton d'arrêt d'urgence enfoncé	Déverrouillez le système d'arrêt d'urgence en tournant le bouton rouge.

41000000-d19 rev -

Safety advice

P R E V E N T A C C I D E N T S !

Read and follow this safety check list. It includes all safety requirements of State and National codes as well as the recommendations of Sky Climber Europe. Follow all applicable Federal, State and Local codes and regulations pertaining to safety; they are minimum standards for the safe operation of Sky Climber equipment.
Sky Climber Hoists and accessories are designed and manufactured to the highest standards in the industry for your safety. ACCIDENTS WILL BE AVOIDED IF YOU FOLLOW THE INSTRUCTIONS IN THIS MANUAL. It is the operator's responsibility to be sure that he and his co-workers are fully familiar with this Manual before using the Sky Climber hoist and related equipment. Once the equipment leaves Sky Climber's control, the operator is responsible for its safe use, operation and maintenance.

Operator

- People who operate suspended equipment must be :
  - Emotionally and physically able to withstand the stress of working at elevations
  - Able to read and understand this Manual and follow its instructions.
- If an operator is subject to seizures or loss of physical control, he shall not work at elevations
- Operators must be safety conscious, responsible, and not under the influence of alcohol, drugs or other substances.

Safety Equipment

- All persons using suspended access equipment must at all times wear safety harnesses attached by lanyards and rope grabs to independently hung lifelines. Do not disconnect/remove safety belts, harnesses or lanyards until you are safely on the ground or until completely disembarked from suspended devices to a safe location.
- Use a short lanyard, and maintain the rope grabs high on the lifeline as practical.

General

- Know and understand the operation of this equipment. Be sure that all persons who service, erect, dismantle or use this equipment are thoroughly familiar with, and follow all the safety rules in this Manual. Make certain that they also comply with all Federal, State and Local codes and regulations that apply to this equipment and its safe use.
- Training in the use of Sky Climber equipment is available. Contact Sky Climber for details.
- Safety Helmets shall be worn at all times when servicing, erecting, disassembling, or using this equipment.
- Provide protection for operators from collision with overhead obstacles and falling objects.
- Provide protection below the suspended equipment to prevent injury to personnel from falling objects.
- Keep all persons from beneath suspended equipment.
- Never work alone on a suspended platform or where aid is not immediately available in case of an emergency. Maintain contact with your supervisor at all times.

- Do not overload the hoist. The working load limit (W.L.L.) of the hoist is always listed on the data plate. This rating includes wire rope, power cord, platform, men tools and other associated equipment.
- Do not exceed the rated capacity of the platform. Different platform compositions have different load ratings. (please refer to the corresponding platform load table as indicated in the platform manual).
- Check the operation of the fall arrest device at the beginning of each work shift or as adverse environments require.
- Thoroughly inspect all equipment before use to make sure that it is maintained in a safe, workable condition. The supervisor should assign a responsible person to do this at regular intervals.
- In the case of apparent difficulty in the machine, steel wire rope, platform etc., notify your nearest authorised Sky Climber representative, and do not use the equipment until it is repaired or replaced.
- In an emergency situation, press the red emergency stop button. This will cut all power, stop the operation and will allow the brake of the hoists to set. Do not turn the emergency switch until the cause has been corrected.
- All suspended access equipment must be handled with care. Impose loads on the platform gently. Do not drop the hoists on the platform when handling.
- Use only Sky Climber genuine spare parts for your Sky Climber equipment. Do not alter any Sky Climber Hoists or accessories.
- When at work station or when getting on or off a suspended working platform, prevent the platform from moving away from the building or structure by securing the suspended platform to the building face or structure. Before moving the platform always disconnect it from the building face. Hardware may be damaged and personal injury may result if platform is not disconnected from the building before it is raised or lowered.

System support

- Make certain the roof, parapet or cornice will support the load imposed by the suspended platform. Do not secure to a weak or questionable structure. When in doubt, consult a professional engineer and/or the building owner's qualified representative.

Power circuit

General

- Do not remove the motor from the hoist unless the platform is safely supported.
- In the event of loss of power, the hoist may be raised by using the emergency hand wheel or the optional hand crank. The hoist may be lowered using the No Power Descent Lever. The emergency hand wheel or the optional hand crank can be used to raise the suspended equipment if power fails and in order to get the load back on the primary steel wire rope in case of a power failure. This will enable you to reset the tripped fall arrest device. If Sky Lock has tripped due to overspeed :do NOT crank the hoist up in order to try re-setting the sky lock.
- Emergency brake release may be used for controlled lowering of the suspended equipment in case of power failure.
- Do not allow the electrical power supply cable / air hose to become tangled with any obstruction or the suspension ropes when raising or lowering the suspended equipment.

Make certain the electrical cord is of sufficient length to allow full travel of the suspended equipment.

Electric powered hoists

- Before using electric powered hoists, have a qualified person check the voltage while hoisting with your maximum allowable load. The voltage should vary with no more than 10 % of the nominal power supply voltage indicated on the electromotor data plate.
- Make sure that the electrical power source is "earthed" to a point of sufficient low resistance.
- Use only approved connector plugs and power supply cords with strain relief, correctly assembled from hoist to power supply. Verify ground continuity, and use a ground fault interrupter (as required by code in your location). Consult local safety authorities for further information.
- Ensure that all metal parts, outlets, junction boxes and other components that might come in contact with live conductors are properly earthed.
- Always use a power cable cord with earth conductor when using electrically driven handtools on a suspended platform. Verify that the handtools are properly earthed. (or use handtools of the double insulated type)

Controls

- Before switching on the main power : check all hoist controls and verify that they are in the "neutral" or "off" position.
- Before moving the platform : verify that all the persons on or close to the platform are standing clear and are aware you are going to raise or lower the platform before moving.
- Before raising or lowering the platform : check that the controls are operating as indicated on the control panel. Activating the "UP" button / lever has to initiate the upward movement. If this is not the case : call for a service mechanic.



WARNING : Always wait for the hoist to come to a complete stop before changing direction of movement, otherwise this may result in loss of control.

- Activate the control buttons / levers only by manual action. It is not allowed to block the control push buttons by any other means.

Environmental hazards



WARNING : Touching live powerlines may result in Death or serious injury.

- Refer to federal, state and local codes and regulations when working in the vicinity of electrical overhead powerlines. Consult the local power company for safe operating procedures before rigging.
- Do use of long-handled tools when working close to electric powerlines.
- The minimum separation between live power lines and the platform and all of its components is 3 meter.
- Verify that there are no obstructions in the vertical travel zone of the platform. Always keep a good look-out when raising or lowering the platform. When running into an obstruction : immediately stop the platform and inspect the platform and obstruction for possible damage and/or hook-up. Proceed in a safe direction to clear the obstruction.



WARNING : Take care not to overload the system or get in a slack suspension wire situation when running into an obstacle.

- For Temporary suspended platforms with a lifting height of over 40m and intended to be used on locations exposed to wind speeds above 14 m/s (= 50 km/h) an adequate restraint shall be provided.
- Carefully follow the instructions for using and checking the fall arrest device in a normal, contaminated or freezing environment.
- When using a hoist in or near a Marine (or corrosive/salty) environment, more frequent inspections are required. In these applications a thorough 4-hours interval inspection of the hoists, steel wire rope, fittings and equipment has to be executed. Make sure to replace all the components that get degraded by corrosion or wear.

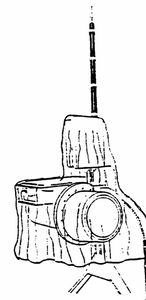


WARNING : The electric powered hoists are not rated for operating in an explosion hazardous environment. Select an air powered hoist.

Hazardous activities: welding

During welding, the electrocution hazard and the risk of the welding current passing through the suspension steel wire ropes shall be eliminated by taking the following precautions :

- Use an insulated thimble to attach each steel wire rope to its suspension point. Electrically insulate the extra steel wire rope stored on the roof to prevent grounding, or terminate the suspension rope at the insulated thimble.
- Cover the steel wire rope support cable with insulating material above and below the hoist. (See Figure) This can be done by using a length of rubber-hose, taped in position around the cable. Proceed as follows :
    a. Above the fall arrest device extending upwards for approximately 1.2 meter (more if required by local safety regulations).
    b. Below the hoist, extending downward sufficiently far enough to insulate the tail line from the platform. The portion of the tail line that hangs free below the platform must be guided and/or retained so that it does not become grounded.



- Cover each Hoist, fall arrest device and wire winder with protective covers made out of insulating material.
- Connect a ground conductor from the platform to the work piece. The size of this conductor shall be equal to, or greater than the size of the stinger lead.
    NOTE : This must be a secondary conductor and shall not be in series with the primary conductor between the welder and the workpiece.

Corrosive atmosphere

When Sky Climber hoists are being used in corrosive work-associated atmospheres such as acid washing, the hoist and its supporting steel wire rope shall be protected from direct contact with the corrosive solutions and agents. Each day, on the final descent, the steel wire rope shall be washed with a neutralising solution and relubricated. Stainless steel wire rope, which is far more resistant to corrosion deterioration can be obtained from Sky Climber.
Daily examination of the full supporting length of wire rope is mandatory.

Sicherheitshinweise

UNFALLE VERMEIDEN

Lesen und beachten Sie diese Sicherheitsprüfliste. Sie enthält alle Sicherheitsvorschriften gemäss den nationalen gesetzlichen Bestimmungen sowie Empfehlungen der Firma Sky Climber Europe. Beachten Sie die geltenden Sicherheitsrichtlinien und -bestimmungen (auf Bundes- und Landesebene usw.); sie sind ein Mindeststandard für das sichere Arbeiten mit Sky Climber Geräten.
Winde Sky Climber nebst Zubehör sind nach den höchsten Sicherheitsstandards der Industrie konzipiert und hergestellt. UNFÄLLE LASSEN SICH VERMEIDEN, WENN SIE SICH STRIKT AN DIE FOLGENDEN ANWEISUNGEN HALTEN. Der Betreiber ist dafür verantwortlich, dass er selbst und seine Mitarbeiter mit dieser Bedienungsanleitung vertraut sind, bevor mit der und der zugehörigen Ausrüstung gearbeitet wird. Mit der Auslieferung von Sky Climber Baugruppen/Geräten geht die Haftung für den vorschriftsmässigen und gefahrlosen Gebrauch der Geräte auf den Betreiber/Bediener über.

Bediener

- Personen, die mit Hängebühnen arbeiten, müssen:
  - geistig und körperlich gesund sein, um mit Hängebühnen in verschiedenen Höhen zu arbeiten;
  - in der Lage sein, diese Bedienungsanleitung zu lesen und zu verstehen.
- Leidet ein Bediener an plötzlichen epileptischen Anfällen oder ist er erwerbsbeschränkt, so darf er nicht in der Höhe arbeiten.
- Bediener müssen sicherheits- und verantwortungsbewusst sein; sie dürfen nicht unter Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder sonstigen betäubenden Mitteln stehen.

Sicherheitsausrüstung

- Benutzer von Hängebühnen müssen jederzeit einen Sicherheitsgurt tragen, der über eine Sorgleine mit Karabinerhaken mit einer getrennt aufgehängten Rettungsleine verbunden ist. Haken Sie auf keinen Fall den Sicherheitsgurt, die Sorgleine und den Karabinerhaken aus, bevor Sie nicht auf festem Boden oder einem anderen sicheren Standplatz stehen.
- Verwenden Sie stets eine kurze Sorgleine (max. 2 m) und platzieren Sie den Karabinerhaken möglichst hoch an der Rettungsleine.

Allgemeines

- Sorgen Sie dafür, dass Sie die Arbeitsweise dieser Ausrüstung kennen und verstehen. Jeder der die Produkte montiert, demontiert, repariert und benutzt muss mit dem Produkt sowie mit deneinschlägigen bundes-, landesweit und lokal geltenden gesetzlichen Bestimmungen gut vertraut sein.
- Eine Einweisung in den Gebrauch von Sky Climber Geräten ist jederzeit möglich. Näheres hierzu erfahren Sie bei der auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung vermerkten nächstgelegenen Sky Climber Geschäftsstelle.
- Während der Benutzung, der Montage, der Demontage und Durchführung von Reparaturen muss ein Schutzhelm getragen werden.
- Schützen Sie die Benutzer vor etwaigen herabfallenden Gegenständen und vor dem Anstossen an überragenden Hindernissen oberhalb des Kopfes.
- Richten Sie einen Schutz vor herabfallenden Objekten unterhalb der Bühne ein.
- Sperren Sie den Durchgang unter der Bühne für Personen ab.

- Arbeiten Sie auf keinen Fall allein auf einer Bühne, falls im Notfall eine sofortige Hilfe nicht
- verfügbar ist. Halten Sie stets Verbindung mit Ihrem Vorgesetzten.
- Überlasten Sie nicht die Hängebühne. Überschreiten Sie nicht die Tragkraft der Hängebühne. Die verschiedenen Bühnenkonstruktionen entsprechen verschiedenen zulässigen Belastungen. (Wir verweisen auf die Traglasttabellen der jeweiligen Hängebühne in der Bedienungsanleitung von Hängebühnen).
- Überprüfen Sie einmal oder, sofern die Arbeitsverhältnisse dies erfordern, mehrmals täglich die Funktion der Fangvorrichtung.
- Nehmen Sie die Ausrüstung gründlich in Augenschein und vergewissern Sie sich dabei, dasalle Baugruppen ordnungsgemäss gewartet sind, bevor Sie damit arbeiten. Der Aufsichtführende hat eine verantwortliche Person zu nennen, die diese Prüfungen regelmässig durchführt.
- Bei Störungen/Problemen an der Maschine, am Drahtseil, an der Bühne usw. setzen Sie sich bitte mit der nächstgelegenen offiziellen Sky Climber Vertreter in Verbindung und sehen Sie von einer weiteren Benutzung der Anlage ab, bis die Störung behoben bzw. ein defektes Teil ausgetauscht ist.
- Betätigen Sie im Notfall den roten Not-Aus-Taster. Dadurch wird die Stromversorgung des Windes unterbrochen. Die Winde funktioniert dann nicht mehr und die Bremse wird ausgelöst. Entriegeln Sie den Not-Aus-Taster erst wieder, wenn das Problem behoben ist.
- Hängebühnen sind mit der nötigen Sorgfalt zu behandeln. Legen Sie die Last behutsam auf der Bühne ab. Lassen Sie den Winde bei der Handhabung nicht auf die Bühne fallen.
- Verwenden sie nur Originalersatzteile von Sky Climber. Nehmen Sie an einem Sky Climber Winde nebst Zubehör keine Änderungen vor.
- Verhindern Sie durch eine Verankerung zwischen Bühne und Gebäude, dass die Bühne beim Betreten oder Verlassen oder beim Arbeiten auf gleichbleibender Höhe vom Gebäude wegschwenkt. Entfernen Sie jeweils diese Verankerung, bevor Sie die Bühne bedienen. Sonst könnte dies Beschädigungen und Verletzungen zur Folge haben.

Dachaufhängung

- Prüfen Sie, ob das Dach, der Dachrand oder das Dachgesims robust genug ist, um den von der Hängebühne entwickelten Kräften standzuhalten. Platzieren oder befestigen Sie eine Aufhängevorrichtung niemals auf oder an einer schwachen Struktur. Fragen Sie im Zweifelsfall einen Ingenieur und/oder eine verantwortliche Person des Eigentümers des Gebäudes.

Antrieb

Allgemeines

- Koppeln Sie den Motor nicht von der Winde ab, wenn die Hängebühne nicht sicher abgestützt ist.
- Bei einem Stromausfall kann mann die Sky Climber Winde von Hand mit Hilfe des Nothandrads oder die optionelle Kurbel hochdrehen oder mit den Hebel Für Antiebsloses Absenken kontrolliert niederlassen. Das Nothandrad oder die optionelle Kurbel können ebenfalls dazu benutzt werden, um die Bühne nach Auslösung der Fangvorrichtung zusammen mit dem Tragseil wieder in den betriebsbereiten Zustand zu versetzen und damit die Sky Lock Einrichtung rückzustellen. Nachdem die Sky Lock Sperre infolge zu hoher Geschwindigkeit ausgelöst wurde, ist die Aufwärtsbewegung von Hand mit Hilfe eines Handgriffs VERBOTEN, um danach die Sky Lock Sperre zuruck zu stellen.

- Die Notniederlassvorrichtung kann dazu verwendet werden, die Hängebühne nach einem Stromausfall kontrolliert niederzulassen
- Achten sie darauf, dass sich das Stromzuführungskabel bei der Auf- oder Abwärtsbewegung der Bühne nicht an einem Hindernis oder in den Drahtseilen verwickelt.

Prüfen Sie, ob das Stromzuführungskabel lang genug ist, damit die Bühne die gesamte Arbeitsstrecke ungehindert durchfahren kann.

Winde mit Elektroantrieb

- Lassen Sie von einem Fachmann die Spannung überprüfen, während mit der Winde die maximal zulässige Last gehoben wird. Die Spannung darf dann um nicht mehr als 10 % von der auf dem Motorschild angegebenen Nennspannung abweichen.
- Prüfen Sie, ob die Stromquelle an einem Punkt mit einem ausreichend niedrigen Erdungswiderstand geerdet ist.
- Verwenden Sie nur zugelassene Stecker und Stromzuführungskabel, die mit einer Zugentlastung versehen sind. Das Stromzuführungskabel muss ordnungsgemäss zwischen Winde und Stromquelle eingerichtet sein. Überprüfen Sie die Erdleitung und verwenden Sie einen Fehlerschutz gegen Erdschluss (wie von den örtlichen Bestimmungen vorgeschrieben). Es empfiehlt sich, nähere Informationen hierzu bei den örtlichen Sicherheitsbehörden einzuholen.
- Stellen Sie sicher, dass Metallteile, Ausgänge, Verteilerdosen und sonstige Teile, die mit stromführenden Leitern in Berührung kommen können, ordnungsgemäss geerdet sind.
- Bei Benutzung von Elektrohandgeräten auf einer Hängebühne ist ein Stromzuführungskabel mit Erdleiter zu verwenden. Achten Sie darauf, dass die Geräte ordnungsgemäss geerdet sind oder arbeiten Sie mit zweifach isolierten Geräten

Kontrolle

- Vor dem Einschalten der Netzspannung: Prüfen Sie alle Winde Kontrollen und überprüfen, ob sie in den "neutralen" oder "off" Position sind.
- Vor dem bedienen der Plattform: Sicherstellen, dass alle Personen die auf oder in der Nähe der Plattform stehen, davon bewusst sein dass Sie gehen heben oder senken
- Vor dem Anheben oder Absenken der Plattform: Überprüfen Sie, dass die Kontrollen funktionierten wie auf dem Bedienfeld angezeigt. Die Aktivierung der Taste "AUF" muss die Aufwärtsbewegung einleiten. Ist dies nicht der Fall: Anruf für einen Service-Mechaniker.



<u>ACHTUNG: Immer für das Hebezeug warten, bis zum völligen Stillstand vor dem Wechsel der Bewegungsrichtung, sonst kann dies zum Verlust der Kontrolle führen.</u>

- Aktivieren Sie die Steuertasten / Hebel nur durch manuellen Eingriff. Es ist nicht erlaubt, die Kontrolle Tasten durch andere Mittel zu blockieren.

Umgebungsrisiken



<u>ACHTUNG: Eine Berührung von Stromleitungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tode führen.</u>

- Beachten Sie beim Arbeiten in der Nähe von elektrischen Kabeln und Leitungen die einschlägigen bundes- oder landesweit geltenden bzw. nationalen Bestimmungen und

Richtlinien. Erkundigen Sie sich vor dem Aufrüsten bei dem örtlichen E-Werk nach sicheren Arbeitsverfahren.

- Verwenden Sie beim Arbeiten in der Nähe von elektrischen Leitungen nur langstieliges Werkzeuge.
- Der Mindestabstand zwischen elektrischen Leitungen und der Arbeitsbühne (inkl. Baugruppen) beträgt 3 m.
- Kontrollieren Sie die senkrechte Strecke auf etwaige Hindernisse. Achten Sie stets auf eine gute Sicht unter- und oberhalb der Bühne. Halten Sie die Bühne unverzüglich an, wenn Sie damit an ein Hindernis stossen. Prüfen Sie, ob dabei Bühne und Hindernis beschädigt wurden und die Bühne eventuell daran festhängt. Fahren Sie in einer sicheren Richtung weiter, um dem Hindernis auszuweichen oder es zu entfernen.



ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass die Anlage bei Berührung eines Hindernisses nicht überlastet wird bzw. das Seil dabei nicht schlaff wird.

- Vorübergehend eingerichtete Hängebühnenanlagen mit einer Hubhöhe von über 40 m, die an Stellen mit Windgeschwindigkeiten von über 14 m/s (= 50 km/h) eingesetzt werden sollen, sind in geeigneter Weise zu verankern.
- Befolgen Sie strikt die Anweisungen zum Gebrauch und Testen der Fangnrichtungen in normaler, verschmutzter und frostiger Umgebung.
- Der Einsatz von Winden in einem Hafengebiet oder in dessen Nähe (korrosive/salzhaltige Umgebung) erfordert häufigere Prüfungen. Eine gründliche Überprüfung der Winde, Drahtseile, Verbindungsstücke und sonstiger Teile hat dann alle 4 Betriebsstunden zu erfolgen. Alle durch Korrosion oder Verschleiss beeinträchtigte Teile sind auszutauschen.

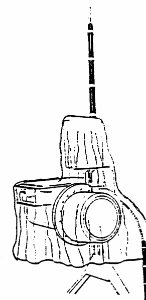


ACHTUNG: Ein Winde mit Elektroantrieb darf nicht in explosionsgefährdeten Räumen betrieben werden. Wählen Sie dafür einen mit Druckluft betriebenen Winde.

Gefärliche Tätigkeiten: Schweissen

Bei Schweissarbeiten sind die Gefahren eines Stromschlags und einer Ableitung von Strom über die Drahtseile wie folgt zu vermeiden:

- Verwenden Sie zum Aufhängen der Drahtseile isolierte Kauschen. Isolieren Sie den restlichen Drahtseilstrang, der sich auf dem Dach befindet, elektrisch zur Vermeidung von Masseschluss, oder entfernen Sie den restlichen Teil ab der isolierten Kausche.
- Umwickeln Sie das Drahtseil mit Isoliermaterial, und zwar sowohl über als auch unter der Bühne. Ein mit Klebeband befestigter Wasserschlauch ist eine gute Lösung. Gehen Sie dabei wie folgt vor:
    - Bringen Sie von die Fangvorrichtung aufwärts ein ca. 1,2 m langes Schlauchende an (nehmen Sie ein längeres Ende, sofern dies von örtlichen Bestimmungen vorgeschrieben ist).
    - Bringen Sie unterhalb des Windes ein Ende an, das lang genug ist, um das frei hängende Drahtseil von der Bühne zu isolieren. Der frei hängende Teil des Drahtseils muss geführt und/oder auf Abstand gehalten werden, damit über diesen Weg kein Masseschluss entsteht.



- Decken Sie alle Winde, Fangvorrichtungen und Seilhaspeln mit einer Schutzhaube aus einem isolierenden Material ab.

- Installieren Sie zwischen Bühne und Werkstück einen Erdleiter. Der Erdleiter ist mindestens ebenso gross wenn nicht grösser zu bemessen als der Schweissdraht (Auftragsmaterial).
  HINWEIS: Es handelt sich hierbei um einen separaten Leiter, der nicht mit dem Kabel zwischen Werkstück und Schweissgerät in Reihe installiert sein darf.

Korrosive Umgebung

Werden Sky Climber Anlagen in korrosiver Umgebung, z. B. zum chemischen Reinigen eingesetzt, sind Winde und Drahtseile fern zu halten von jedweder direkten Berührung mit der korrosiven Lösung und dem korrosiven Mittel. Das Drahtseil ist täglich nach dem letzten Niederlassen mit einer neutralisierenden Lösung zu spülen und einzufetten. Nichtrostende Drahtseile sind gegen die Einwirkung von Korrosion beständiger und können von Sky Climber bezogen werden. Die tägliche Überprüfung des Drahtseils auf der gesamten Länge ist zwingend vorgeschrieben.

Sécurité

EVITER LES ACCIDENTS

Lisez et respectez cette liste de contrôle de sécurité. Celle-ci contient en effet toutes les prescriptions prévues par la législation nationale, ainsi que les recommandations de Sky Climber Europe. Respectez également les directives et réglementations fédérales, locales, etc. en matière de sécurité. Celles-ci constituent un standard minimum permettant une utilisation sûre du matériel Sky Climber.
Les treuils Sky Climber et leurs accessoires sont conçus et fabriqués conformément aux normes de sécurité les plus sévères de l'industrie. L'APPLICATION STRICTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES PERMET D'EVITER TOUT RISQUE D'ACCIDENT. C'est la responsabilité de l'opérateur que celui-ci soit, ainsi que ses collaborateurs, au courant des instructions figurant dans ce manuel avant d'utiliser le treuil ainsi que les équipements qui l'accompagnent. Dès que les éléments / appareils quittent la société Sky Climber, c'est l'opérateur qui est responsable de l'utilisation sûre et de l'entretien des appareils

Opérateur

- Les personnes qui travaillent sur des plates-formes suspendues doivent :
  - Être mentalement et physiquement en bonne santé pour pouvoir travailler en altitude.
  - Être capable de lire le présent manuel d'utilisation et de le comprendre.
- Si un opérateur souffre de malaises soudains ou est moins valide, il lui est interdit de travailler en altitude.
- Les opérateurs doivent être bien conscients des problèmes de sécurité liés à leur activité, ils doivent avoir le sens des responsabilités et ne peuvent en aucun cas être sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de toute autre drogue.

Equipement de sécurité

- Il est recommandé que les utilisateurs des plates-formes suspendues portent en permanence un harnais de sécurité, accroché à une ligne de rappel séparée à l'aide

d'une corde et d'un crochet de sécurité. Ne décrochez jamais le harnais de sécurité ainsi que la corde et le crochet de sécurité avant d'avoir atteint le niveau du sol ou un autre endroit sûr.

- Utilisez toujours une corde de sécurité courte (max. 2 m) et placez le crochet aussi haut que possible sur la ligne de rappel.
- L'utilisation d'un harnais de sécurité est laissé a l'appréciation du chef d'entreprise.

Généralités

- Assurez-vous que vous connaissez et comprenez le fonctionnement de cet équipement. Les personnes qui montent, démontent, réparent et utilisent nos produits doivent être tout à fait familiarisées avec ceux-ci et connaître parfaitement les réglementations fédérales, locales et nationales qui s'y rapportent.
- Il vous est toujours possible de bénéficier d'une formation sur les produits Sky Climber. Contactez votre bureau Sky Climber le plus proche (voir au recto de ce manuel) pour plus d'informations.
- Portez toujours un casque de sécurité lors des opérations d'utilisation, de montage, de démontage et de réparation.
- Protégez les utilisateurs contre la chute possible d'objets et contre un choc éventuel avec des obstacles saillants situés au-dessus du niveau de la tête.
- Prévoyez une protection contre la chute d'objets en dessous de la plate-forme.
- Empêchez le passage des personnes en dessous de la plate-forme.
- Ne travaillez jamais seul sur une plate-forme si vous ne pouvez pas disposer d'une aide immédiate en cas d'urgence. Maintenez toujours le contact avec votre supérieur.
- Ne surchargez pas le treuil. La charge de travail maximale pour chaque treuil est indiquer sur la plaquette indicatrice. La charge comprend le poids propre du treuil, du câble en acier, du câble d'alimentation, de la plate-forme, des personnes, des outils et des éventuels autres matériaux.
- Ne dépassez pas la capacité de charge de la plate-forme. À chaque configuration de plate-forme correspond une charge maximale admissible. (Consultez les tableaux de charge sur la plaquette dans la plate-forme).
- Contrôlez tous les jours le fonctionnement du dispositif parachute. Effectuez éventuellement ce contrôle plusieurs fois par jour si les circonstances de travail l'exigent.
- Inspectez à fond l'équipement afin de vous assurer que tous les éléments ont été correctement entretenus avant d'utiliser le matériel. Le surveillant des travaux désigne à cet effet un responsable chargé d'effectuer ces contrôles à des intervalles réguliers.
- En cas de panne ou de problèmes au niveau de la machine, du câble en acier, de la plate-forme, etc., contactez votre représentant Sky Climber le plus proche et n'utilisez plus l'installation avant que l'élément défectueux n'ait été remplacé ou réparé.
- En cas de nécessité, appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence de couleur rouge afin de couper l'alimentation en énergie du treuil. Celui-ci ne pourra dès lors plus fonctionner tandis que le frein du treuil entrera en action. Ne déverrouillez pas le bouton d'arrêt d'urgence avant que le problème n'ait été résolu.
- Les installations suspendues doivent être manipulées avec tout le soin nécessaire. Placez la charge avec précaution sur la plate-forme. Ne faites pas tomber le treuil sur la plate-forme pendant les manipulations.
- Utilisez exclusivement des pièces détachées d'origine prévues pour les appareils Sky Climber. N'effectuez aucune modification au treuil Sky Climber et à ses accessoires.
- Placez un ancrage entre la plate-forme et le bâtiment afin d'empêcher le basculement de celle-ci lorsque vous accédez ou descendez de la plate-forme ou lorsque vous travaillez à

une hauteur stationnaire. Retirez toujours cet ancrage avant d'actionner la plate-forme, afin d'éviter tout accident ou dommage.

Construction suspendue sur toiture

- Vérifiez que la toiture, la rive de toiture et la corniche présentent une résistance suffisante contre les forces développées par l'échafaudage volant. Ne placez ou ne fixez jamais une installation suspendue sur une structure peu résistante. En cas de doute, demandez conseil auprès d'un ingénieur et/ou d'un responsable désigné par le propriétaire du bâtiment.

Entrainement

Généralités

- Ne retirez pas le moteur du treuil à moins que la plate-forme ne soit soutenue d'une manière tout à fait sûre.
- En cas de panne d'électricité, il est possible de faire monter manuellement le treuil Sky Climber à l'aide du volant d'urgence ou la manivelle d'urgence (=option), ou de le faire descendre de manière contrôlée à l'aide du levier situé à l'arrière du moteur. Cette option peut également être utilisée pour replacer la plate-forme sur le câble portant après l'enclenchement du dispositif d'arrêt Sky Lock et réinitialiser ainsi le système Sky Lock. Le déplacement manuel vers le haut à l'aide du volant d'urgence ou de la manivelle afin de réinitialiser le dispositif Sky Lock est "INTERDIT" après que le système Sky Lock a été activé à cause d'un problème de vitesse trop élevée.
- Le système de descente d'urgence peut être utilisé pour faire descendre la plate-forme de manière "contrôlée" après une coupure de tension.
- Évitez que le câble d'alimentation ne s'emmêle dans un obstacle ou avec les câbles en acier pendant la montée ou la descente de la plate-forme.

Vérifiez si le câble d'alimentation est suffisamment long, de telle sorte que la plate-forme puisse être déplacée sans encombre sur la totalité du trajet.

Treuil à entraînement électrique

- Faites contrôler la tension par une personne compétente, pendant l'élévation de la charge maximale autorisée à l'aide du treuil . La tension mesurée ne peut s'écarter de plus de 10 % de la tension nominale indiquée sur la plaque caractéristique du moteur.
- Contrôlez si la source d'alimentation est bien raccordée à la terre et si la résistance de terre est suffisamment faible.
- Utilisez exclusivement des fiches et des câbles en acier agréés et équipés d'un interrupteur à traction. Le câble d'alimentation doit être correctement assemblé depuis le treuil jusqu'à la source d'alimentation. Contrôlez le conducteur de raccordement à la terre et utilisez un système de détection de perte à la terre (comme exigé par la réglementation locale). Contactez vos instances de sécurité locales pour plus d'informations.
- Veillez à ce que les pièces métalliques, sorties, boîtiers de distribution et autres accessoires susceptibles d'entrer en contact avec les conducteurs électriques, soient correctement raccordés à la terre.
- En cas d'utilisation d'un outil manuel alimenté par électricité sur une plate-forme suspendue, il faut utiliser un câble d'alimentation raccordé à la terre. Vérifiez que les outils sont correctement raccordés à la terre.

Commande

- Vérifiez que les boutons de commande des treuils sont déconnectés avant d'enclencher l'interrupteur principal.
- Contrôlez que toutes les personnes se trouvent à l'écart de la plate-forme et qu'elles sont bien conscientes de votre intention de déplacer celle-ci vers le haut ou vers le bas.
- Au début de la montée / descente, vérifiez que la plate-forme se déplace dans le sens correspondant à la commande introduite (bouton-poussoir). Lorsque vous appuyez sur le bouton "MONTER", la plate-forme doit effectivement se déplacer vers le haut. Si ce n'est pas le cas, adressez-vous à un technicien.



AVERTISSEMENT : Attendez l'arrêt complet du treuil avant de modifier le sens de mouvement, afin d'éviter toute perte de contrôle du treuil..

- Les boutons de commande ne peuvent être actionnés que manuellement. Le blocage de ces boutons, de l'une ou de l'autre manière, est rigoureusement interdit.

Dangers environnants



AVERTISSEMENT : Tout contact avec des conducteurs électriques peut provoquer des blessures graves et même la mort.

- Informez-vous des réglementations et directives fédérales, locales ou nationales relatives aux travaux effectués à proximité de câbles électriques. Contactez l'entreprise de distribution d'électricité locale afin de pouvoir appliquer des procédures de travail tout à fait sûres.
- Utilisez des outils munis de longs manches lorsque vous travaillez à proximité de conducteurs électriques.
- La distance minimale entre les conducteurs électriques et la plate-forme (accessoires inclus) est de 3 mètres .
- Contrôlez la présence d'obstacles éventuels dans le chemin de parcours vertical. Essayez toujours d'avoir une bonne vision à la fois au-dessus et en dessous de la plate-forme. Stoppez immédiatement la plate-forme en cas de rencontre avec un obstacle. Contrôlez la présence de dommages éventuels au niveau de la plate-forme et de l'obstacle et/ou des crampons de fixation. Dirigez ensuite la plate-forme dans une direction sûre afin de contourner ou d'éloigner l'obstacle.



AVERTISSEMENT : : Évitez que l'installation soit surchargée ou que le câble ne soit plus tendu en cas de contact avec un obstacle

- Les plates-formes suspendues temporaires présentant une hauteur d'élévation supérieure à 40 m et destinées à être utilisées dans des endroits où la vitesse du vent est supérieure à 14 m/s (= 50 km/h), doivent être correctement fixées.
- Respectez scrupuleusement les instructions d'utilisation et de test du dispositif parachute en cas d'environnement normal, pollué ou en présence de gel.
- L'utilisation du treuil dans ou à proximité d'une zone portuaire (environnement corrosif / riche en sel) nécessite de fréquentes inspections. Une inspection en profondeur des treuils, câbles en acier, accessoires et autres éléments doit être effectuée toutes les 4 heures. Tous les éléments sujets à la corrosion ou à l'usure doivent être remplacés.



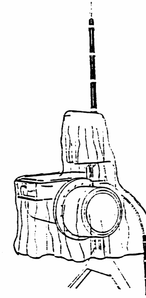
AVERTISSEMENT : : L'utilisation d'un treuil à entraînement électrique n'est pas appropriée pour travailler dans des environnements présentant des risques

d'explosion. Dans ce cas, utilisez plutôt un treuil actionné par air comprimé.

Activités dangereuses : soudure

Lors des travaux de soudure, il faut éliminer les risques d'électrocution et de passage du courant électrique au travers des câbles en acier de la manière suivante :

- Utilisez des gaines d'isolation pour suspendre les câbles en acier. Isolez (électriquement) la partie restante du câble en acier située sur la toiture afin d'éviter toute mise à la masse, ou éliminez la partie restante du câble à partir de la gaine d'isolation.
- Recouvrez le câble an acier d'un matériau isolant à la fois au-dessus et en dessous du treuil (Voir la Fig.). Utilisez par exemple un tuyau d'arrosage fixé à l'aide de ruban adhésif. Procédez de la manière suivante :



- a) Disposez une longueur d'environ 1,2 mètre (4 pieds) vers le haut à partir du dispositif parachute (ou une longueur plus importante si la réglementation locale l'exige).
- b) Placez une longueur suffisamment grande en dessous du treuil de manière à isoler de la plate-forme le câble en acier suspendu librement. La partie du câble en acier qui est suspendue librement doit être dirigée et/ou écartée afin de ne pas constituer de mise à la masse.
- Recouvrez tous les treuils, les dispositifs parachute et les dévidoirs des câbles d'une housse de protection en matériau isolant.
- Installez un conducteur de raccordement à la terre entre la plate-forme et la pièce sur laquelle vous devez travailler. Les dimensions de ce conducteur doivent être supérieures ou égales à celles du fil de soudure (matériau d'alimentation).
  REMARQUE : Il s'agit en l'occurrence d'un conducteur séparé qui ne peut être placé en série avec le câble situé entre la pièce sur laquelle vous devez travailler et l'appareil de soudure

Environnement corrosif

- Lorsque des installations Sky Climber sont utilisées dans un environnement corrosif, par exemple en cas de nettoyage chimique, il faut veiller à éviter tout contact direct entre les treuils et les câbles en acier d'une part et les solutions ou agents corrosifs d'autre part. Chaque jour, après la dernière descente de l'installation, le câble en acier doit être rincé à l'aide d'une solution neutralisante et graissé. Des câbles en acier inoxydable, mieux résistants aux effets de la corrosion, sont disponibles chez Sky Climber. Une inspection quotidienne de la totalité de la longueur du câble en acier est obligatoire.

41000000-d11 rev -

Inspection and Maintenance

see the specific "Partlist and Maintenance Manual" of the used hoist

Inspektion und Wartung

Sehe die „Anleitung Ersatzteile und Wartung" von die genützte Winde

Inspections et entretien

Voir la „Liste des pièces et Manuel de Maintenance" du treuil que vous utilisez.

Spare parts

see the specific "Partlist and Maintenance Manual" of the used hoist

Ersatzteile

Sehe die „Anleitung Ersatzteile und Wartung" von die genützte Winde

Pièces de rechange

Voir la „Liste des pièces et Manuel de Maintenance" du treuil que vous utilisez.

41000000-D20 rev

